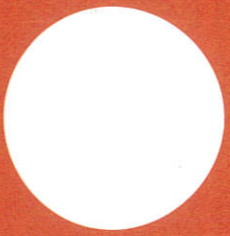


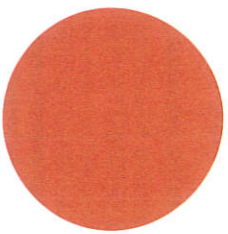
**Polizei 110  
Feuerwehr 112**

# **SICHERHEIT** für unsere Nachbarn

**Was tun bei Störfällen?**



**2019**



**2019**

# Liebe Hamburgerinnen, Liebe Hamburger,

Hamburg ist eine der größten Industriestädte Deutschlands. Unter den vielen kleinen und großen Hamburger Unternehmen befinden sich auch einige, die mit größeren Mengen gefährlicher Stoffe umgehen, sodass bei einem Störfall Gefahren für die Nachbarschaft nicht gänzlich ausgeschlossen werden können. Solche Betriebe unterliegen der Störfall-Verordnung (12. Bundes-Immissionsschutzverordnung -Störfall-VO-), weshalb sie allgemein als „Störfallbetriebe“ bezeichnet werden.

Als „Störfall“ wird ein Ereignis dann bezeichnet, wenn durch Brand, Explosion oder ähnliche Vorkommnisse gefährliche Stoffe freigesetzt werden, sodass Mensch oder Umwelt ernsthaft gefährdet sind. Insofern führt nicht jedes Problem und nicht jedes Unglück auf einem Betriebsgelände gleich zu Auswirkungen in der Nachbarschaft.

In Hamburg gibt es zurzeit 64 Störfallbetriebe, von denen 29 Betriebe mit Grundpflichten aufgrund einer rechtlichen Änderung erstmals informationspflichtig sind. Jeder Störfallbetrieb hat angezeigt, dass er den Pflichten der Verordnung unterliegt. Die 35 Störfallbetriebe mit erweiterten Pflichten haben einen Sicherheitsbericht vorgelegt und sind verpflichtet geeignete Maßnahmen zur Bekämpfung von Störfällen und zur größtmöglichen Begrenzung der Auswirkungen von Störfällen zu treffen. Dabei haben sie mit den Notfall- und Rettungsdiensten zusammen zu arbeiten.

Alle Störfallbetriebe unterliegen einer besonderen Überwachung nach einem Inspektionsplan und werden regelmäßig durch die Behörde vor Ort besichtigt. Der Inspektionsplan und das Datum der letzten Vor-Ort-Besichtigung kann im Internet eingesehen werden ([www.hamburg.de/stoerfallbetriebe](http://www.hamburg.de/stoerfallbetriebe)).

Obwohl die der Störfall-Verordnung unterfallenden Betriebe ganz besonders strengen Sicherheitsvorkehrungen unterliegen, kann auch bei Einhaltung aller Rechts- und Verwaltungsvorschriften niemand garantieren, dass es trotz aller Sicherheitsmaßnahmen und Kontrollen nicht doch einmal zu einem Störfall kommt. Deshalb müssen die Betriebe zusätzlich zu den Sicherheitsmaßnahmen die Öffentlichkeit regelmäßig vorbeugend über den Betrieb, seine Gefahrenpotenziale, über Sicherheitsmaßnahmen und das richtige Verhalten im Falle eines Unfalls informieren.

Die in Hamburg betroffenen Unternehmen haben gemeinsam mit der Handelskammer Hamburg und der Behörde für Umwelt und Energie die vorliegende Broschüre erstellt.

Auch wenn wir alle hoffen, dass ein Störfall niemals eintritt, so ist es doch gut, sich für den Ausnahmefall vorzubereiten. Dazu soll diese Broschüre beitragen. Sie informiert alle Hamburgerinnen und Hamburger darüber, was im Gefahrenfall zu tun ist und an wen man sich wenden kann, wenn Hilfe erforderlich ist.

## Darüber finden Sie Informationen auf den folgenden Seiten:

1. Warnungen, Informationen, Gefahrenkennung ..... Seite 7
2. Verhalten bei Notfällen ..... Seite 8
3. Die der Störfall-Verordnung unterliegenden Unternehmen (nach Nummern im Lageplan) ..... Seiten 12 – 15
4. Beschreibung der Anlagen (alphabetisch) ..... Seiten 16 – 61
5. Übersicht über die Anlagenstandorte nach Nummern 1 – 64 im Lageplan ..... Seiten 32 – 33

 Die Einträge dieser Informationsbroschüre werden in Zusammenarbeit mit der Behörde für Umwelt und Energie fortlaufend aktualisiert und können unter folgendem Link online abgerufen werden:  
**[www.hk24.de/stoerfall](http://www.hk24.de/stoerfall)**

  
Senator Jens Kerstan  
Behörde für Umwelt und Energie

  
André Mücke  
Vizepräsident der Handelskammer Hamburg

# Sevgili bay/bayan Hamburg'lular,

Hamburg şehri Almanya'nın en büyük sanayi kentlerinden biridir. Hamburg'un birçok küçük ve büyük şirketleri arasında, çok büyük miktarlarda tehlikeli maddelerle çalışan bazı şirketlerin yer almasından dolayı, bir arıza durumunda citradaki yerleşim yerleri için nadiren de olsa bir tehlike söz konusu olabilmektedir. Bu tür işlemler, Arıza Durumu Yönetmeliğine tabidir (12. Federal Hava Kirliliği Ohleme Yönetmeliği) ve bu nedenle genel olarak "arıza durum" işlemleri" diye isimlendirilir.

Yangın, patlama veya benzeri vakaların meydana gelmesiyle tehlikeli maddelerin çevreye salınması sonucunda, insanlar veya çevre için ciddi derecede bir tehlikenin oluşmasına yol açan bir olaya "arıza durumu" denilmektedir. Bu itibarla bir işleme arazisinde yaşanan her problem veya kaza, hemen yakın yerlerde bazı etkilere yol açmaktadır.

Hamburg'ta bugün 64 arıza durum işleme mevucuttur ve bunlardan 29 işleme, yasal bir değişiklikle dolayı, ilk kez bilgi verme zorunluluğuna bağlıdır. Her arıza durum işleme, Yönetmeliğin temel yükümlülüklerine tabi olduğunu beyan etmiştir. Daha geniş yükümlülükleri olan 35 arıza durum işleme bir güvenlik raporumu biraz etmiş olup, arıza durumları ile mücadele doğrultusunda ve arıza durumlarının etkilerinin mümkün mertebede sınırlandırılmasına yönelik en uygun tedbirleri almak zorundadır. Bunları yanı sıra, acil durum ve kurtarma hizmetleri ile iş birliği yapmaları da şarttır. Tüm arıza durum işlemleri bir müayene planı çerçevesinde özel bir denetim tabidir ve düzenli olarak mahallindeki yetkili merci tarafından ziyaret edilir. Müayene planı ve en son mahallî inceleme internette görülebilir ([www.hamburg.de/stoerfallbetriebe](http://www.hamburg.de/stoerfallbetriebe)).

Arıza Durumu Yönetmeliğinin kapsadığı işlemlerin çok sıkı emniyet tedbirlerine tabi olmalarına rağmen, tüm yasal ve idari düzenlemelere riayet edilse bile, alınmış olan bütün güvenlik önlemlerine ve kontrollerine karşın, bir gün bir arıza durumunun meydana gelmesine hiç kimse garanti edemez. Bu sebepten dolayı, bu işlemler aldıkları güvenlik önlemlerine ilişkin bir tedbir olarak kamuyu düzenli şekilde işleme, tehlike potansiyelleri, güvenlik önlemleri ve kaza durumundaki doğru davranış hakkında bilgilendirmek zorundadır.

Hamburg'la yer alan işlemler, Hamburg Ticaret Odası ve Çevre ve Enerji Dairesi ile ortaklaşa olarak bu broşürü hazırlamıştır.

Hepinizi, bir arıza durumunun hiçbir zaman ortaya çıkmayacağını ümit etsek de, istisnai duruma hazırlıklı olmak daima en iyisidir. Bu broşürün amacı budur. Tüm kadın ve erkek Hamburg'lulara tehlike durumunda yapılması gerekenler ve yardım için kimlere başvurulacağı duyurulur.

  
Senator Jens Kerstan  
Çevre ve Enerji Dairesi

  
André Mücke  
Aşağıdaki Hamburg Ticaret Odası

## Bununla ilgili olarak aşağıdaki sayfalardan bilgi alabilirsiniz:

1. Acil durumlarda davranış Sayfa..... 9
2. Arıza Durumu Yönetmeliğine bağlı olan şirketler (yerleşim planındaki numaralara göre) Sayfa..... 12 - 15
3. Tesişlerin açıklanması (alfabetik) Sayfa..... 16 - 61
4. Yerleşim planındaki 1 - 64 numaralara göre tesis konumlarına genel bakış Sayfa..... 32 - 33

# Dear citizens of Hamburg,

Hamburg is one of the largest industrial cities in Germany. Among the many small and large-scale busi-nesses located in Hamburg, some handle large amounts of hazardous materials, meaning that if something goes wrong, it is possible for the surrounding area to be exposed to certain dangers.

Such establishments are governed by the Störfall-Verordnung (Ordinance on Hazardous Incidents, 12th Bundes-Immissionsschutzverordnung (German Federal Emissions Control Ordinance)). As such, they are generally labelled as "Störfallbetriebe" (Establishments governed by the Ordinance on Hazardous Incidents).

A "hazardous incident" is defined as an occurrence in which hazardous substances are released due to fire, explosion or other similar incidents, causing a serious threat to people or the environment. As such, not every problem or incident occurring on business premises immediately impacts the surrounding area.

In Hamburg, there are currently 64, "Störfallbetriebe", 29 of which have basic obligations and are now obliged to provide information for the first time, due to a change in the law. Every one of these establishments has indicated that they are governed by the Ordinance. The 35 establishments with extended obligations have produced a safety report and are obliged to implement appropriate measures to abate hazardous incidents, as well as to limit their impact as much as possible. To achieve this, they should work together with the emergency services. All these establishments are subject to a particular type of supervision, as per an inspection plan, and authorities make regular site visits. The inspection plan, as well as the date of the last site visit, can be found online ([www.hamburg.de/stoerfallbetriebe](http://www.hamburg.de/stoerfallbetriebe)).

Even though the establishments governed by the Ordinance on Hazardous Incidents must implement particularly strict safety precautions, the possibility of a hazardous incident cannot be ruled out, even if all legal and administrative regulations are observed, and despite all preventive measures and checks implemented. As such, as a preventive measure and in addition to taking safety precautions, establishments must regularly inform the public about their business, safety measures and any potential dangers, as well as what to do if an incident occurs.

The Hamburg companies concerned have created this information leaflet together with the Hamburg Chamber of Commerce and the Board for Energy and the Environment.

While we hope that a hazardous incident never occurs, it is always good to be prepared for exceptional situations, and this leaflet should help you do just that. It informs all Hamburg citizens what to do in the event of an emergency, as well as who to turn to if help is needed.

  
Senator Jens Kerstan  
Board for Energy and the Environment

  
André Mücke  
Vice President of the Hamburg Chamber of Commerce

## Information can be found on the following pages:

1. What to do in an emergency page..... 10
2. The establishments governed by the Ordinance on Hazardous Incidents (listed according to the numbers on the map) page..... 12 - 15
3. Establishment descriptions (in alphabetical order) pages..... 16 - 61
4. Overview of the establishment sites in numerical order 1 - 64, as per the map pages..... 32 - 33

# Уважаемые жители Гамбурга!

Гамбург входит в число крупнейших промышленных городов Германии. Некоторые из многочисленных малых и крупных предприятий Гамбурга работают с большим количеством опасных веществ, поэтому в случае крупной аварии невозможно полностью исключить опасность для близлежащих территорий. Такие предприятия подчиняются Постановлению «О подготовке и ликвидации аварий» (12-е федеральное постановление «О защите человека и окружающей среды от вредных воздействий», или Störfall-VO), поэтому их называют «аварийно-опасными предприятиями».

«Аварией» называется такое происшествие, в ходе которого вследствие пожара, взрыва или подобных событий происходит высвобождение опасных веществ, создающее серьёзную угрозу для человека либо окружающей среды. Таким образом, не все проблемные ситуации и не все несчастные случаи на территории предприятия влекут за собой последствия для близлежащих территорий.

На сегодняшний день в Гамбурге насчитывается 64 аварийно-опасных предприятия, из которых 29 предприятий с базовыми обязательствами обязаны предоставлять информацию из-за изменения законодательства. Каждое аварийно-опасное предприятие заявляет, что оно исполняет положения Постановления. 35 аварийно-опасных предприятий с расширенными обязательствами, предоставили отчет о безопасности и должны принимать соответствующие меры для предотвращения крупных аварий и максимально эффективному устранению последствий возможных аварий. К тому же предприятия должны сотрудничать с аварийно-спасательными службами. Все аварийно-опасные предприятия подлежат особому контролю в соответствии с планом проверки и регулярно проверяются местным органом власти. План проверки и дату последней инспекции на месте можно просмотреть в Интернете ([www.hamburg.de/stoerfallbeauftragte/](http://www.hamburg.de/stoerfallbeauftragte/)).

Несмотря на то, что предприятия, на которые распространяются положения Постановления «О предотвращении и ликвидации аварий», обязаны соблюдать строжайшие меры безопасности, даже при соблюдении всех юридических и административных предписаний, никто не может гарантировать, что, несмотря на все меры безопасности и средства контроля, авария не произойдет. Поэтому, добавая к соблюдению мер безопасности, предприятия обязаны регулярно проводить превентивное информирование общественности о предприятии, исходящих от него потенциальных опасностях, а также о.

Соответствующие предприятия Гамбурга в сотрудничестве с Торговой палатой Гамбурга и Ведомством по окружающей среде и энергетике подготовили эту брошюру.

В надежде на то, что авария никогда не произойдет, готовность к исключительному случаю все же не является лишней. Помочь в подготовке приказа данная брошюра. Из нее все жители Гамбурга могут узнать о действиях в случае опасности и лицах, к которым можно обратиться за помощью.

Ведомство окружающей среде и энергетике

Вице-президент Торговой палаты Гамбурга

## Более подробную информацию Вы найдете на следующих страницах:

1. в случае чрезвычайной ситуации страницы ..... 11
2. Предприятия, на которые распространяются положения Постановления «О предотвращении и ликвидации аварий» (согласно номерам на схеме расположения) страницы ..... 12 – 15
3. Описание объектов (в алфавитном порядке) страницы ..... 16 – 61
4. Обзор расположения объектов по номерам 1 – 64 на схеме расположения страницы ..... 32 – 33

## WARNUNG INFORMATION GEFÄHRENERKENNUNG

### Lautsprecherdurchsagen

Policei, Feuerwehr und Bezirksamt informieren Sie über

☞ Verhalten im Ereignisfall

☞ ggf. Evakuierung

### Stiensignal (behördlich)

☞ 1 Minute anhaltender „auf- und abschwellender“ Heulton

(Bedeutung: „Rundfunkgerät einschalten! Auf Durchsagen achten!“)

☞ Bitte schalten Sie Ihre Rundfunkgeräte ein!

### Hinweis

Im Gebiet des Hafens führen einige Betriebsunternehmen regelmäßige Probealarme mittels Sirenen zur Warnung der eigenen Belegschaft durch. Diese Signale unterscheiden sich in der Art des Tons von den behördlich ersendeten Signalen. Sollten diese Sirensignale auch im Stadtgebiet wahrnehmbar sein, sind von der Bevölkerung keine Maßnahmen zu treffen, weil es sich hierbei nicht um behördliche Warnungen handelt und keine Gefahr für die Bevölkerung besteht.

### Rundfunkdurchsage

Warnmeldungen, Verhaltenshinweise, Situationsmeldungen und Entwarnungen werden über Im Hamburgiger Stadtgebiet zu empfangenden Radiosender verbreitet.

**NDR / Radio Hamburg / Rock Antenne / Delta Radio / Hamburg Zwei / Energy 97,1 /**

**RSH / Radio fm / Antenne Niedersachsen / Radio BOB**

### Gefahrenkennung

☞ durch sichtbare Zeichen wie „Feuer und Rauch“

☞ durch Geruchwahrnehmung

☞ durch Reaktion des Körpers wie z. B. Übelkeit oder Augenreizung

### Weitere Meldungen

Darüber hinaus werden Meldungen über verschiedene Apps (KATWARN, NINA, etc.), per SMS und ggf. auch über aktuelle soziale Medien verbreitet.

Näheres zu diesen Meldungen / Warnmeldungen und zu allgemeinen Informationen zum Katastrophenschutz in Hamburg erhalten Sie über:

[www.katastrophenschutz.hamburg.de](http://www.katastrophenschutz.hamburg.de)



## VERHALTEN BEI NOTFÄLLEN

Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und prägen Sie sich die Verhaltensregeln gut ein. Sie helfen damit sich und anderen.

### Lautsprecher

Achten Sie auf Lautsprecherdurchsagen der Polizei, der Feuerwehr sowie des Bezirksamtes und leisten Sie den Weisungen der Einsatzkräfte unbedingt Folge.

### Im Freien

Halten Sie sich nicht im Freien auf. Rufen Sie Ihre Kinder ins Haus.

### Fenster / Klima- und Lüftungsanlagen

Schließen Sie sofort Fenster und Türen und schalten Sie gegebenenfalls Lüftungs- und Klimaanlage über den Hauptschalter ab. Weiden Sie tiefergelegene Räume (z. B. Keller).

### Helfen

Helfen Sie Kindern, älteren oder behinderten Personen und nehmen Sie Passanten vorübergehend auf. Verständigen Sie auch Ihre unmittelbaren Nachbarn.

### Rundfunk

Schalten Sie Ihr Radio ein und achten Sie auf die Durchsagen.

### Sirene

Sollte ein Sirensignal ertönen, schalten Sie sofort Ihr Rundfunkgerät ein und achten auf Durchsagen.

### Hinweis:

Im Gebiet des Hakens führen einige Betriebe/Unternehmen regelmäßig Probealarme mittels Sirenen zur Warnung der eigenen Belegschaft durch. Diese Signale unterscheiden sich in der Art des Tones von den behördlich erzeugten Signalen. Sollen diese Sirensignale auch im Stadtgebiet wahrnehmbar sein, sind von der Bevölkerung keine Maßnahmen zu treffen, weil es sich hierbei nicht um behördliche Warnungen handelt und keine Gefahr für die Bevölkerung besteht.

### Telefon

Blockieren Sie nicht durch Rückfragen die Telefonverbindungen zu Feuerwehr, Polizei oder Rettungsdiensten, es sei denn, eine besondere Situation, wie Feuer oder Unfall, macht einen Anruf erforderlich.

### Aztl

Bei gesundheitlichen Beeinträchtigungen nehmen Sie sofort Kontakt zu Ihrem Hausarzt oder dem ärztlichen Notdienst auf.

### Entwarnung

Achten Sie auf die Entwarnungsmeldungen über Rundfunk oder Lautsprecher der Polizei, der Feuerwehr sowie des Bezirksamtes.

## ACIL DURUMLARDA DAVRANIŞ

Lütfen bu kısmı dikkatlice okuyunuz ve davranış kurallarını çok iyi öğreniniz. Bu sayede kendinize ve başkalarına yardım edebilirsiniz.

### Hoparlör

Polis, itfaiye ve mahalli idarenin hoparlörlerden anonslarına dikkat ediniz ve görev kuvvetlerinin talimatlarına mutlaka uyunuz.

### Açık alan

Açık alanlarda dumayınız. Çocuklarınızı eve çağırınız.

### Pencere / Klima ve havalandırma cihazları

Pencere ve kapıları derhal kapatınız, gerekmesi halinde havalandırma ve klima cihazlarını ana şalter üzerinden kapatınız. Daha alçakta bulunan mekânlardan kaçınız (örn. bodrum).

### Yardım

Çocuklara, yaşlı veya engelli kişilere yardım ediniz ve yoldan geçenleri geçici olarak barındırınız. Yakınlardaki komşularınıza da haber veriniz.

### Radyo

Radyonuzu açınız ve anonslara dikkat ediniz.

### Siren

Bir siren sinyali duyulursa, hemen radyonuzu açınız ve anonslara dikkat ediniz.

### Bilgi

İliman bölgesinde bazı işletmeler/şirketler kendi personeli için sirenler aracılığı ile düzenli olarak alarm tatbikatları uygulamaktadır. Bu sinyaller resmi makamın yaymış olduğu sinyallerden farklılık göstermektedir. Bu siren sinyallerinin şehir bölgesinde de iştilibilmesi durumunda, resmi bir uyarı söz konusu olmaması ve insanlara yönelik bir tehlikeyi arz etmemesi nedeniyle, halk tarafından herhangi bir tedbir alınması gerekmemektedir.

### Telefon

Sordularınıza itfaiye, polis veya kurtarma hizmetlerinin telefon hatlarını meşgul etmeyiniz, fakat yangın veya kaza gibi özel bir durumda elbette telefon etmeniz gerekebilir.

### Doktor

Sağlıkla ilgili sıkıntılarda derhal ev doktorunuza veya tıbbi acil servise başvurunuz.

### Tahlike geçti sinyali

Radyo veya hoparlör üzerinden polis, itfaiye ve mahalli idarenin tahlike geçti bildirimlerine dikkat ediniz.

## WHAT TO DO IN AN EMERGENCY

Please read this section carefully and memorise the code of conduct. In doing so, you will help yourself and others.

### Loudspeaker

Please take note of announcements made by the police, fire brigade and district authorities over the loudspeaker and follow the instructions given by the emergency services without fail.

### Outdoors

Do not stay outdoors. Tell your children to come inside.

### Windows / Air conditioning and ventilation units

Close windows and doors immediately and use the master switch to turn off any air conditioning and ventilation units, where applicable. Avoid rooms located on sub-ground levels (e.g. basements).

### Helping others

Help children, the elderly and disabled. Give temporary shelter to any passers-by. Please also notify your close neighbours.

### Radio

Turn your radio on and listen out for any announcements.

### Sirens

If a siren sounds, turn your radio on immediately and listen out for any announcements.

### Information

Some establishments/companies located in the port area regularly sound warning sirens as a drill for their own staff. These signals sound different to official signals. If these sirens can be heard in the metropolitan area, citizens should not take any kind of action, as these sirens do not represent official warnings and citizens are not at risk.

### Telephone

Please do not block telephone lines to the fire brigade, police or emergency services by making inquiries, unless an exceptional situation, such as a fire or accident, makes it necessary to do so.

### Doctors

If you experience any health issues, contact your GP, or the emergency doctor, immediately.

### The all-clear signal

Listen out for an all-clear signal via radio, or made via loudspeaker by the police, fire brigade or district authorities.

## ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

Пожалуйста, внимательно изучите этот раздел и хорошо запомните описанные в нем правила поведения. Это поможет себе и другим.

### Громкоговорители

Обращайте внимание на сообщения по громкоговорителю полиции, пожарной службы, а также окружного управления и неукоснительно выполняйте распоряжения работников служб экстренной помощи.

### Под открытым небом

Не оставайтесь на улице. Позовите своих детей в дом.

### Окна / Системы кондиционирования и вентиляции воздуха

Незамедлительно закройте окна и двери и отключите, по возможности, системы вентиляции и кондиционирования воздуха с помощью основного выключателя. Избегайте нахождения в комнатах нижних этажей (например, в подвале).

### Помощь

Помогите детям, престарелым или инвалидам и временно разместите у себя прохожих. Пронкнорформируйте также ваших непосредственных соседей.

### Радиовещание

Включите радио и следите за передаваемыми сообщениями.

### Сирена

В случае, если раздастся сигнал сирены, немедленно включите радиоприемник и следите за передаваемыми сообщениями.

### Примечание

В районе порта некоторые фирмы / компания регулярно проводят учебные тревоги посредством сирены для оповещения своих сотрудников. Эти сигналы различаются по типу звука от официальных сигналов. В случае, если эти сигналы сирены слышны также на территории города, население не должно принимать никаких мер, поскольку эти сигналы не являются официальными сигналами тревоги, и для населения не существует никакой опасности.

### Телефон

Не блокируйте телефонные линии связи с пожарными бригадами, полицией или службами экстренной помощи, за исключением случаев, когда особая ситуация, например, пожар или авария, требует вызова.

### Врач

В случае возникновения проблем со здоровьем немедленно обратитесь к своему семейному врачу или в службу неотложной медицинской помощи.

### Сигнал отбоя тревоги

Следите за сообщениями полиции, пожарной службы и районного управления об отмене тревоги по радио или громкоговорителями.

## ÜBERSICHT DER UNTERNEHMEN

- 01** AFS Aviation Fuel Services GmbH, Flughafengebäude 212  
Flughafenstraße 1, 22335 Hamburg..... 31
- 02** Luftansa Technik Aktiengesellschaft  
Weg beim Jäger 193, 22335 Hamburg..... 41
- 03** Bode Chemie GmbH  
Melanchthonstraße 27, 22525 Hamburg..... 23
- 04** Allnex Deutschland GmbH  
Helbingstraße 46, 22047 Hamburg..... 18
- 05** Beiersdorf Manufacturing Hamburg GmbH, Tropilowitz  
Tropilowitzstraße 10, 22529 Hamburg..... 22
- 06** Nexperia Germany GmbH  
Stresemannallee 101, 22529 Hamburg..... 44
- 07** Schulz Metallveredlung GmbH  
Matdowring 11, 22525 Hamburg..... 50
- 08** GHC Gerling, Holz & Co. Handels GmbH  
Ruhstraße 113, 22761 Hamburg..... 28
- 09** ELAMTAS Europe GmbH  
Großmannstraße 105, 20539 Hamburg..... 26
- 10** Aktiv Handelsgesellschaft mbH  
Billstraße 113, 20539 Hamburg..... 31
- 11** Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG  
Mühlenhagen 85, 20539 Hamburg..... 31
- 12** Thordsen Spedition KG (GmbH u. Co.)  
Kolumbusstraße 16, 22113 Hamburg..... 36
- 13** Imperial Chemical Logistics GmbH  
Am Fährkanal 2, 20457 Hamburg..... 36
- 14** Commentz & Co. (GmbH & Co)  
Bilbrookdeich 122, 22113 Hamburg..... 25
- 15** Oltanklog Tanklager Waltershof GmbH & Co. KG  
Tankweg 1, 21129 Hamburg..... 47
- 16** Günther Glunz Spedition GmbH  
Großmannstraße 24/7, 20539 Hamburg..... 31
- 17** Shell Deutschland Oil GmbH, GLC Nord  
Worthdamm 32, 20457 Hamburg..... 52
- 18** HHLA Container Terminal Burchardkai GmbH  
Waltershöfer Damm 21, 21129 Hamburg..... 35
- 19** Müllverwertung Borsigstraße GmbH  
Borsigstraße 6, 22113 Hamburg..... 42
- 20** AVG Abfall-Verwertungs-Gesellschaft mbH  
Borsigstraße 2, 22113 Hamburg..... 21
- 21** UNIKAL Lager- und Speditionsgesellschaft mbH,  
Hamburg/Schuppen148  
Dessauer Straße 10, 20457 Hamburg..... 36
- 22** C. Steinweg (Süd-West-Terminal) GmbH & Co. KG  
Am Kamerunkai 5, 20457 Hamburg..... 35
- 23** HHLA Container Terminal Tollerort GmbH  
Am Vulkanhafen 30, 20457 Hamburg..... 35
- 24** CPS Compact Port Service GmbH  
Indiastraße 5, 20457 Hamburg..... 35
- 25** Vattenfall Wärme Hamburg GmbH  
Andreas-Meyer-Straße 8, 22113 Hamburg..... 59
- 26** Vollers Hamburg GmbH, Lagerhaus F  
Dessauer Straße k.A., 20457 Hamburg..... 31
- 27** EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH  
Kurt-Eckelmann-Straße 1, 21129 Hamburg..... 35
- 28** Schwarze & Consort. GmbH  
Andreas-Meyer-Straße 19, 22113 Hamburg..... 36
- 29** Aurubis AG Hamburg  
Hovestraße 50, 20539 Hamburg..... 20
- 30** MVR Müllverwertung Rugenberger Damm GmbH & Co. KG  
Rugenberger Damm 1, 21129 Hamburg..... 43
- 31** Ascalia Kreislaufwirtschaft GmbH  
Peuterstraße 57-59, 20539 Hamburg..... 19
- 32** NI-Logistics  
Hälskestraße 56-58, 22113 Hamburg..... 36

## ÜBERSICHT DER UNTERNEHMEN

- 33** ADM Hamburg Aktiengesellschaft, Werk Hamburg  
Nippoldstraße 17, 2107 Hamburg ..... 16
- 34** Linde Gas Produktionsgesellschaft mbH & Co. KG  
Dredenaustafe 29, 2129 Hamburg ..... 40
- 35** Air Liquide Industriegase GmbH & Co. KG  
Müggenburger Hauptdeich 2, 20539 Hamburg ..... 17
- 36** H&R Ölwerke Schindler GmbH  
Neuhöfer Brückenstraße 127-152, 2107 Hamburg ..... 29
- 37** Linde Aktiengesellschaft, Geschäftsbereich Linde Gas  
Müggenburger Straße 25, 20539 Hamburg ..... 39
- 38** Hellmann Worldwide Logistics GmbH & Co. KG  
Zweig Niederlassung Hamburg  
Industriestraße 100, 2107 Hamburg ..... 35
- 39** TRIMET ALUMINIUM SE, Niederlassung Hamburg  
Aluminiumstraße k.A., 2129 Hamburg ..... 56
- 40** UWA-HAKRA Hansaatsche Kraftfüttermittel mbH  
Neuhöfer Damm 116, 2107 Hamburg ..... 58
- 41** Ernst GmbH, Wilhelm - Altenwerder  
Altenwerder Hauptstraße 2, 2129 Hamburg ..... 61
- 42** Reher & Ramsden Nachfgr. GmbH & Co. KG  
Rubberstraße 44, 2109 Hamburg ..... 49
- 43** HHLA Container Terminal Altenwerder GmbH  
Am Ballin Kai 1, 2129 Hamburg ..... 35
- 44** Vopak Dupeg Terminal Hamburg GmbH, Wertsteil Neuhof  
Alter Rehdamm 2, 2107 Hamburg ..... 60
- 45** PCH Packing Center Hamburg GmbH  
Wollkammerstraße 1, 2107 Hamburg ..... 36
- 46** Green Ports (Hamburg) GmbH  
Kathwykstraße 20, 2107 Hamburg ..... 31
- 47** Symotion GmbH  
Altenwerder Hauptstraße 5, 2129 Hamburg ..... 54
- 48** Haltermann Carltes Deutschland GmbH  
Schlengendeich 17, 2107 Hamburg ..... 30
- 49** Oiltanking Deutschland GmbH & Co. KG  
Blumensand 38, 2107 Hamburg ..... 46
- 50** Imperial Chemical Logistics GmbH  
Altenwerder Hauptstraße 21, 2129 Hamburg ..... 35
- 51** TWG Tanklager Wilhelmsburg GmbH  
Schlusigrove 27, 2107 Hamburg ..... 57
- 52** Imperial Chemical Logistics GmbH  
Schmidts Breite 15, 2107 Hamburg ..... 36
- 53** Lübler Spedition GmbH & Co KG Safety Cargo Logistics  
Auf der Höhen Schaar 5, 2109 Hamburg ..... 31
- 54** PROGAS  
Hohe-Schaar-Straße 6, 2107 Hamburg ..... 48
- 55** Finalin GmbH  
Georg-Wilhelm-Straße 189, 2107 Hamburg ..... 27
- 56** Shell Deutschland Oil GmbH, Terminal Harburg  
Kathwykdamm 5, 2107 Hamburg ..... 51
- 57** Wellmann & Co. (GmbH & Co.KG)  
Pollhornweg 31-39, 2107 Hamburg ..... 36
- 58** Nynas GmbH & Co. KG, Werk Nord  
Hohe-Schaar-Straße 34, 2107 Hamburg ..... 45
- 59** Shell Global Solutions GmbH  
Hohe-Schaar-Straße 36, 2107 Hamburg ..... 53
- 60** Holborn Europa Raffinerie GmbH  
Moorburger Straße 16, 21079 Hamburg ..... 37
- 61** Kühne + Nagel (AG & Co.) KG, ICH Logistik Centrum Hausbruch  
Heykenaukamp 10, 21147 Hamburg ..... 38
- 62** tesa Werk Hamburg GmbH  
Heykenaukamp 10, 21147 Hamburg ..... 55
- 63** Nynas GmbH & Co. KG Werk Süd  
Moorburger Straße 10, 21079 Hamburg ..... 45
- 64** BREWINTAG GmbH, Niederlassung Nord, Lager Hamburg  
Hamnoversche Straße 40, 21079 Hamburg ..... 24



## 33 ADM Hamburg AG

Nippoldstraße 117, 2107 Hamburg

Die ADM Hamburg AG, Werk Hamburg, betreibt Anlagen zur Herstellung von Pflanzölen, Futtermittelkonzentrat und Biodiesel.

Die ADM Hamburg AG, Werk Hamburg, fällt in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung und unterliegt dabei den Grundpflichten. Die Anlagen werden unter strengen Sicherheitsvorkehrungen betrieben. Das Störfallkonzept für das Werk liegt der Behörde für Umwelt und Energie vor und wird regelmäßig aktualisiert. Ein mit den zuständigen Behörden und Einsatzkräften der Feuerwehr abgestimmter Alarm- und Gefahrenerhebungsplan dient als Grundlage, um bei Störfällen mögliche Gefährdungen der Nachbarschaft zu minimieren.

Die Produktionsbereiche sind mit Gaswarnanlagen, Rauchmeldern, automatischen stationären Feuerlöschanlagen (Sprinklersysteme) mit Alarmanforderung zur Feuerwehr, Löschwassertrückhaltung, Notstromaggregat und Belüftungsanlagen ausgestattet.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Gaseldämpfe, z. B. Ammoniak	gesundheitsschädlich, giftig
Flüssigkeiten, z. B. Hexan, Methanol	entzündbar, umweltgefährdend

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf Seite 8 genannten Verhaltensregeln vorgesehen.

**ADM Hamburg AG, Werk Hamburg**  
Nippoldstraße 117  
2107 Hamburg  
Telefon: 040 / 7 51 94-0  
www.oelag.de

## 35 Air Liquide Industriegase GmbH & Co. KG

Müggendorfer Hauptdeich 2, 21039 Hamburg

Air Liquide betreibt auf dem Werksgelände Müggendorfer Hauptdeich neben Anlagen zur Herstellung von Luftgasen auch ein Tanklager für tiefkühle Luftgase (u.a. Sauerstoff). Die Luftzerlegungsanlagen arbeiten nach dem Verfahren der Tieftemperaturzerlegung. Der Trennvorgang ist ein rein physikalischer Vorgang, bei dem keinerlei chemische Reaktionen ablaufen.

Die angesaugte Luft wird durch Entspannung abgekühlt und verflüssigt. Durch anschließende Rektifikation werden die Gase durch Ausnutzung der unterschiedlichen Siedepunkte getrennt. Die verflüssigten Gase werden in das Tanklager geleitet oder erwärmt bei Umgebungstemperatur den Kunden zur Verfügung gestellt.

Die Lagerbehälter für tiefkühle verflüssigte Luftgase bestehen aus doppelwandigen Behältern, deren Zwischenraum unter Vakuum steht und mit Perlit zur Isolierung gefüllt ist. An den Lagerbehältern befinden sich Füllstationen für Tankkraftwagen.

Die Anlagen fallen wegen des im Tanklager vorhandenen tiefkalten Sauerstoffs unter den Anwendungsbereich der Störfallverordnung und unterliegen den Grundpflichten. Das Umweltmanagementsystem der Air Liquide ist nach ISO 14001 zertifiziert. Bestandteil der Zertifizierung ist ein Sicherheitskonzept, wie auch ein betrieblicher Alarm- und Gefahrenerhebungsplan. Beide wurden der zuständigen Behörde vorgelegt. Die Aunubis Werkfeuerwehr kann bei Stofffreisetzungen und Bränden unmittelbar eingreifen und die Auswirkungen begrenzen. Die Anlagen werden regelmäßig durch behördliche Inspektionen überprüft.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Sauerstoff	brandfördernd

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf Seite 8 genannten Verhaltensregeln vorgesehen.

**Air Liquide Industriegase GmbH & Co. KG**  
Müggendorfer Hauptdeich 2  
21039 Hamburg  
Telefon: 0211 / 66 99-0  
www.airliquide.de

Am Standort in der Helbingstraße 46 betreibt die Allnex Germany GmbH Anlagen zur Herstellung von Kunststoffen durch chemische Umwandlung, insbesondere Acryl-, Epoxid- und Polyurethanharze in Lösung oder wässriger Dispersion.

Diese Produkte werden von unseren industriellen Kunden als Basis für Lacke des Automobil- und Fahrzeugbaus, des Industrie- und Baubereichs, für Fußbodenbeschichtungen, als Zuschlagstoff für Beton und Mörtel sowie für Klebstoffe verwendet. Die dafür notwendigen Rohstoffe werden in fester, flüssiger oder schmelzflüssiger Form fachgerecht im Werk gelagert. Unser Betriebsbereich unterliegt den erweiterten Pflichten der Störfallverordnung. Die Anlagen arbeiten zum Teil unter erhöhtem Druck und unter erhöhter Temperatur und werden unter strengen Sicherheitsvorkehrungen betrieben. Die Darstellung der Maßnahmen, die einen sicheren Betrieb der Anlagen gewährleisten, liegt der Behörde für Umwelt und Energie vor und wird in regelmäßigen Abständen aktualisiert.

Die Allnex-eigenen Einsatzkräfte können im Zusammenwirken mit der Berufsfeuerwehr bei Stofffreisetzungen und Bränden unmittelbar eingreifen und die Auswirkungen einer Betriebsstörung begrenzen. Zudem sind Brandmeldeanlagen sowie weitere sicherheitstechnische Einrichtungen (z. B. Aufangsysteme) vorhanden. Das Managementsystem von Allnex ist nach ISO 14001, OHSAS 18001 und ISO 50001 zertifiziert. Bestandteil des Sicherheitsmanagementsystems sind Alarm- und Gefahrenabwehrpläne.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Gase / Dämpfe, z.B. Phenol, Isoorganale	giftig
Flüssigkeiten (z.B. Lösemittel, Kunstharze)	giftig, umweltgefährlich

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf Seite 8 genannten Verhaltensregeln vorgesehen. Der Störfallbeauftragte Jürgen Brinkmann unter der Telefonnummer 040 / 6943 - 342 oder per E-Mail [jbrinkmann@allnex.com](mailto:jbrinkmann@allnex.com) gern zur Verfügung. Rund um die Uhr ist unser **Schichtleiter** unter der Telefonnummer 040 / 6943 - 0 zu erreichen.

**Allnex Germany GmbH**  
 Gerrit Lieske, Werkleiter  
 Helbingstraße 46  
 22047 Hamburg  
 Telefon: 040 / 6943 - 0  
[www.allnex.com](http://www.allnex.com)

Die ASCALIA Kreislaufwirtschaft GmbH betreibt an dem Standort Peutestraße 57 - 59 eine, nach Bundesmissionsschutzgesetz genehmigte, Anlage zur chemisch-physikalischen und biologischen Behandlung von gefährlichen und nicht gefährlichen Abfällen.

Die ASCALIA Kreislaufwirtschaft GmbH ist ein anerkannter Entsorgungsfachbetrieb, der sich in regelmäßigen Abständen freiwillig einer Auditierung durch externe, zertifizierte Gürtler unterzieht. In der chemisch-physikalischen Behandlungsstufe werden flüssige und feste Abfälle soweit aufbereitet, dass sie anschließend dem Wirtschaftskreislauf wieder zugeführt werden können und damit einen Beitrag zum Umweltschutz und zur Schonung der natürlichen Ressourcen leisten. Das bei der Behandlung erhaltene Abwasser wird soweit aufbereitet, dass es nach der biologischen Behandlung, unter strikter Einhaltung der Bestimmungen der Hamburger Abwasserverordnung, in das überwachete Hamburger Abwassernetz eingeleitet werden kann.

Die im Zusammenhang mit dem Betrieb der Abfallbehandlung benötigten Einsatz- und Hilfsstoffe, die zu behandelnden Abfälle und die aus der Behandlung erhaltenen Fraktionen werden fachgerecht gelagert. Die ASCALIA Kreislaufwirtschaft GmbH fällt in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung und unterliegt den erweiterten Pflichten. Neben einem Konzept zur Verhinderung von Störfällen liegt ein, mit der Feuerwehr Hamburg abgestimmter, Alarm- und Gefahrenabwehrplan vor.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Gase/Dämpfe, z.B. Schwefelwasserstoff	giftig, gesundheitsschädlich
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Feststoffe, z.B. verunreinigte Verpackungen	umweltgefährlich
Flüssigkeiten, z.B. Öl, Säuren, Lösemittel	umweltgefährlich, ätzend, entzündbar

Das gut ausgebildete Betriebspersonal kann bei Entstehungsbränden und Stofffreisetzungen unmittelbar eingreifen und somit die möglichen Auswirkungen, bis zum Eintreffen der Einsatzkräfte, begrenzen. Die Alarmierung der Feuerwehr erfolgt automatisch durch eine installierte Brandmeldeanlage.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet. **ASCALIA Kreislaufwirtschaft GmbH**  
 Peutestraße 57-59  
 20539 Hamburg  
 Telefon: 040 / 78 09 82 - 0, Fax: 040 / 78 09 82 - 20  
[info@ascalia.de](mailto:info@ascalia.de)  
[www.ascalia.de](http://www.ascalia.de)

Mit Firmensitz in der Hovestraße 50 betreibt Aurubis Anlagen zur Herstellung von Stoffen durch Schmelzprozesse und chemische Umwandlungen, insbesondere:

- ☞ Nichtisen-Metalle wie Kupfer, Blei, Edelmetalle u. a.
  - ☞ Andere anorganische Stoffe und Verbindungen wie Nickelsulfid, Selen und Schwefelsäure.
- Die im Zusammenhang mit dem Betrieb der Anlagen benötigten Einsatz- und Hilfsstoffe so- wie die Zwischen- und Fertigprodukte werden im Werk fachgerecht gelagert.

Das Aurubis-Werk Hamburg ist ein Betriebsbereich der oberen Klasse der Störfall-Vorord- nung. Dies ist der zuständige Behörde angezeigt. Die Anlagen arbeiten zum Teil unter erhöh- tem Druck und unter erhöhter Temperatur und werden unter strengen Sicherheitsvorkehrun- gen betrieben. Die Darstellung der Maßnahmen, die einen sicheren Betrieb der Anlagen gewährleisten, liegt der Behörde für Umwelt und Energie vor und wird in regelmäßigen Abständen aktualisiert.

Die Aurubis-eigene Werkfeuerwehr kann bei Stoffeisetzungen und Bränden unmittelbar eingreifen und die Auswirkungen einer Betriebsstörung begrenzen. Zudem sind Brandmel- deanlagen sowie weitere sicherheitstechnische Einrichtungen (z. B. Auftragsysteme) vorhan- den. Das Umweltmanagementsystem von Aurubis ist nach EMAS und ISO 14001 zertifiziert. Bestandteile hiervon sind Alarm- und Gefahrenabwehrpläne.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase (Rauch)	gesundheitsschädlich, teilweise mit giftigen Bestandteilen
Gase / Dämpfe (z.B. Chlor, Schwefeldioxid)	giftig
Feststoffe (z.B. metall-/ arsenhaltige Stoffe)	giftig, umweltgefährdend
Flüssigkeiten (z.B. Öleum, metall-/ arsenhaltige Lösungen)	giftig, umweltgefährdend

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutz- maßnahmen sind die auf Seite 8 genannten Verhaltensregeln vorgesehen.

Für Rückfragen und Informationen steht Ihnen der Störfallbeauftragte Herr André Weishaup unter der Telefonnummer 040 / 78 83-36 70 oder per E-Mail [a.weishaup@aurubis.com](mailto:a.weishaup@aurubis.com) gern zur Verfügung. Rufen um die Uhr ist unsere Werkfeuerwehr unter der Telefonnummer 040 / 78 83-34 17 zu erreichen.

**Aurubis AG**  
Arne Schilling, Leitung Umweltschutz Werk Hamburg  
Hovestraße 50  
20539 Hamburg  
[www.aurubis.com](http://www.aurubis.com)

Im Betriebsbereich Borsigstraße 2 betreibt die AVG Anlagen zur Verwertung / Beseitigung von gefährlichen Abfällen, bestehend aus:

- ☞ einer Sonderabfallverbrennungsanlage zur thermischen Behandlung von gefährlichen Abfällen aus Industrie, Handel und Gewerbe sowie einer Shredderanlage zur Vorbe- handlung von Abfällen,
- ☞ einer chemisch-physikalischen Abfallbehandlungsanlage zur Behandlung von Abfäl- len aus der Metalloberflächenbearbeitung wie z.B. Säuren und Laugen sowie zur Be- handlung der Säure aus der Rauchgasreinigung der Sonderabfallverbrennungsanlage,
- ☞ Einrichtungen zur Lagerung von Abfällen, die in den Anlagen der AVG verwertet / beseitigt werden sowie
- ☞ einer Separationsanlage zur Trennung von Öl-Wasser-Gemischen.

Die Abfälle werden bis zur Verwertung / Beseitigung kurzfristig in einem Abfallbunker, in mehreren Tanklagern, in fest verschlossenen ortsbeweglichen Behältern oder Siloanlagen gelagert. Ebenso werden die bei der Verwertung / Beseitigung anfallenden Reststoffe kurz- fristig gelagert. Die zum Betrieb der Anlagen benötigten Hilfsstoffe werden in den Anlagen bereitgehalten. Die Anlagen fallen in den Anwendungsbereich der Störfall-Vorordnung als Betriebsbereich der oberen Klasse. Sie arbeiten zum Teil unter erhöhtem Druck und hoher Temperatur und werden unter strengen Sicherheitsvorkehrungen betrieben. Die An- lagen werden regelmäßig durch Sachverständige im Rahmen von sicherheitstechnischen Betrachtungen geprüft. Die entsprechenden Unterlagen liegen der zuständigen Überwa- chungsbehörde vor.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
ungereinigte Rauchgase	akut giftig
Brandgase	akut giftig
Gase / Dämpfe	giftig, entzündbar, gewässergefährdend
Flüssigkeiten	extrem entzündbar, akut giftig, gewässergefährdend

Das gut qualifizierte Personal der ständig besetzten Anlage kann bei Störungen sofort eingreifen und die Folgen der Störungen begrenzen. In unmittelbarer Nähe zur Anlage liegt die Feuer- und Rettungswache Billstedt, mit der Gefahrenabwehrpläne abgestimmt wurden. Sie kann bei Bränden oder Leckagen unterstützen. Ggf. anfallendes Löschwasser wird in den Anlagen aufgefangan.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutz- maßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

**AVG ABFALL-VERWERTUNGS-GESellschaft mbH**  
Borsigstraße 2  
22113 Hamburg  
Telefon: 040 / 7 33 51-0, Fax: 040 / 7 32 51-64  
[info@avg-hamburg.de](mailto:info@avg-hamburg.de), [www.avg-hamburg.de](http://www.avg-hamburg.de)

## 05 Beiersdorf Manufacturing Hamburg GmbH

Tropfowitzstraße 10, 22529 Hamburg

Die Beiersdorf Manufacturing Hamburg GmbH, kurz BMH, ist eine eigenständige Tochtergesellschaft der Beiersdorf AG. Mit 700 Mitarbeitenden und Produktionsanlagen in Eimsbüttel sowie Billbrook ist BMH der größte Produktionsstandort Beiersdorfs. Am Standort Tropfowitzstraße 10 (Werk 3) werden kosmetische Deo- und Hautpflegeprodukte produziert.

Die Beiersdorf Manufacturing Hamburg GmbH betreibt die Anlagen und Lagerbereiche unter Einhaltung umfassender technischer und organisatorischer Sicherheitsmaßnahmen. Das Unternehmen gewährleistet eine hohe Anlagensicherheit und einen verlässlichen Brandschutz. Die für den Produktionsbetrieb benötigten Einsatz-, Hilfs- und Abfallstoffe werden fachgerecht gehandhabt und gelagert. Die umgesetzten Maßnahmen für einen sicheren Betrieb der Anlagen liegen der Behörde für Umwelt und Energie der Stadt Hamburg vor.

Der Betriebsbereich Werk 3 der Beiersdorf Manufacturing Hamburg GmbH fällt in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung und unterliegt den Grundpflichten. Es besteht ein Konzept zur Verhinderung von Störfällen. Im Falle einer Betriebsstörung ist die Begrenzung von Auswirkungen über das Notfallmanagement sichergestellt. Dazu gehören ein Alarm- und Gefahrenabwehrplan sowie eine Notfall-Rührbereitschaft des Management-Teams (24 h/7 Tage/Woche). Die Beiersdorf Manufacturing Hamburg GmbH betreibt ein Umwelt-, Arbeits- & Gesundheitsschutzmanagementsystem, das der ISO 14001, ISO 50001 und OHSAS 18001 folgt. Im Jahr 2015 wurde das Unternehmen vom Amt für Arbeitsschutz der Stadt Hamburg als Betrieb mit vorbildlichem Arbeitsschutzsystem anerkannt.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Gase / Dämpfe, z.B. Propan/Butan-Gemisch	extrem entzündbar
Flüssigkeiten, z. B. Ethanol, Parfümöle	entzündbar, umweltgefährdend

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf Seite 8 genannten Verhaltensregeln vorgesehen.

Für Rückfragen und Informationen steht Ihnen der **Leiter Umwelt-, Arbeits- und Gesundheitsschutz** unter der Telefonnummer **040 / 49 09-20 96** gern zur Verfügung. Rund um die Uhr ist unser **Werkerschutz** unter der Telefonnummer **040 / 49 09-21 40** zu erreichen.

Beiersdorf Manufacturing Hamburg GmbH  
Tropfowitzstr. 10  
22529 Hamburg  
dialog-bmh@beiersdorf.com  
www.beiersdorf.de

## 03 BODE Chemie GmbH

Melanchthonstr. 27, 22525 Hamburg

Die BODE Chemie GmbH stellt Desinfektions- und Reinigungsmittel für den medizinischen Bedarf her. Das Herstellen dieser Gemische erfolgt durch physikalische Verfahren wie Lösen, Mischen, Rühren, Temperieren und Emulgieren von Rohstoffen in Herstellkesseln mit einem Fassungsvermögen von bis zu 10 m<sup>3</sup>. Die Gemische werden in Behältern gelagert, bevor sie in Verkaufsgehinde abgefüllt und verpackt werden. Fertigwaren werden mehrmals täglich in ein externes Lager transportiert. Die Behälter befinden sich in speziellen Aufhängewannen oder sind doppelwandig. Die entsprechend unterwiesenen Mitarbeiter können bei unbeabsichtigten Stofffreisetzungen sofort eingreifen und die Folgen einer Betriebsstörung begrenzen.

Wir verfügen über zwei unterirdische Sammelbecken in einer Größe von 150 m<sup>3</sup> bzw. 120 m<sup>3</sup>, die im Notfall für das kurzfristige Zwischenspeichern von Stoffen und Gemischen genutzt werden können.

In unmittelbarer Nähe zum Betrieb befindet sich die Berufsfeuerwehr Stellingen, die im Alarmfall sofort technische Hilfestellung leisten kann.

Im Falle eines Störfalles ist es daher erforderlich, die Zufahrtswege zum Betriebsgrundstück freizuhalten. Sie werden ggf. vor Ort über Details informiert. Mit den zuständigen Behörden und der Feuerwehr sind Gefahrenabwehrpläne abgestimmt.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Gaseldämpfe, insbes. Alkohole, Glutaraldehyd (GDA)	entzündbar, giftig
Benzalkoniumchlorid, Glutaraldehyd	gewässergefährdend

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Für Rückfragen und Informationen steht Ihnen die **Immissionsschutzbeauftragte Frau Dipl.-Ing. Christina Jäger**, Telefon: **040 / 54 00 61 87** zur Verfügung.

BODE Chemie GmbH  
Dr. Gian Carlo Scudetti, Managing Director  
Melanchthonstr. 27  
22525 Hamburg  
www.bode-chemie.de



Die Brenntag GmbH betreibt in Hamburg-Harburg ein Lager für die Chemikaliendistribution. Es werden ganze Lkw-Ladungen eingelagert und für die zahlreichen gewerblichen Kunden im Umland passend von hier aus ausgeliefert. Der An- und Abtransport unterschiedlicher Chemikalien erfolgt mit Lkw, verpackt als Stückgut oder lose in Tankwagen. In den Abfüllanlagen werden flüssige Produkte in verschiedenen Verpackungen abgefüllt. Außerdem werden einfache Mischungen nach überprüften Rezepturen (keine chemischen Umsetzungen) gefertigt.

Der gesamte Betriebsbereich unterliegt den erweiterten Pflichten der Störfallverordnung.

Ein Konzept zur Verhinderung von Störfällen und zur Begrenzung von Störfallauswirkungen ist erstellt. Dazu sind alle Maßnahmen und Vorkehrungen nach dem Stand der Technik getroffen. Die strengen Sicherheitsfestlegungen werden regelmäßig intern und extern überprüft. Unsere Mitarbeiter werden umfassend geschult und sind in der Lage, im Fall einer Betriebsstörung sofort richtig zu reagieren. Bei Stofffreisetzungen und Kleinbränden können sie unmittelbar eingreifen und Folgen begrenzen. Zusätzlich werden Meldungen automatisch über Brandmelde- und Anlagenalarmsysteme weitergeleitet. Der Sicherheitsbericht und ein Alarm- und Gefahrenabwehrplan liegen vor und wurden durch die zuständigen Behörden geprüft. Eine Abstimmung mit außerbetrieblichen Einsatzkräften (Feuerwehr) ist erfolgt.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Flüssigkeiten, z.B. Lösemittel, Kraftstoffe, Säuren und Laugen	entzündbar, gesundheitsschädlich, umweltgefährdend
Gase / Dämpfe, z.B. Chlor	giftig, gesundheitsschädlich

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet. Unser Störfallbeauftragter ist Dr. Gregor Tewes.

**Brenntag GmbH**  
 Torsten Weitschull, Standortleiter  
 Hannoversche Straße 40  
 21079 Hamburg-Harburg  
 Telefon: 040 / 73 50 61-0, Fax: 040 / 73 50 61-13  
 hamburg@brenntag.de  
 www.brenntag-gmbh.de

Commentz & Co. ist ein Spezialist für die Abfüllung von natürlichen Lösemitteln – in erster Linie Terpenthinwasserstoffe. Am Standort Hamburg, Billbrookdeich 122, vertreibt und mischt Commentz seine Produkte. Eine chemische Umwandlung findet beim Mischvorgang dabei nicht statt.

Die Lagerung der per TKW angelieferten Flüssigkeiten erfolgt in einem Tanklager mit entsprechender Befüllanlage. Flüssigkeiten in transportrechtlich zugelassenen Gebunden werden als Rohstoffe und/oder Produkte in den Lagerräumen fachgerecht gelagert.

Commentz fällt in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung und unterliegt den Grundpflichten. Die Betriebsbereiche sowie die im Freien aufgestellten Anlagen sind gemäß den Vorschriften und nach dem Stand der Technik geschützt und geprüft. Durch sorgfältige Auswahl der verwendeten Materialien und fachgerechte Verarbeitung ist gewährleistet, dass die Anlage für die vorgesehene Lagerdauer allen mechanischen, thermischen und chemischen Beanspruchungen standhalten. Ein unkontrolliertes Vermischen reaktiver Stoffe ist bei Commentz ausgeschlossen, da die gehandhabten Stoffe untereinander mischbar sind und nicht reagieren. Sollten Stoffe auf dem Betriebsgelände außerhalb der Anlagen austreten, ist dazu das Gelände des Betriebsbereichs betoniert. Die Bereiche, in denen eine Stofffreisetzung aufgrund der Tätigkeit nicht ganz ausgeschlossen werden kann, sind flüssigkeitsdicht entsprechend den Anforderungen des WHG ausgelegt. Es sind Brandmeldeanlagen, eine automatische Feuerlöschanlage sowie weitere sicherheitstechnische Einrichtungen (z. B. Aufangsysteme) vorhanden.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Flüssigkeiten, z.B. Lösemittel	entzündbar, umweltgefährdend

Bei den vorgenannten Ereignissen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Für Rückfragen und Informationen steht Ihnen der Technische Leiter  
 Dipl. Wirtsch.-Ing. (FH) Benjamin Beckmann unter der Telefonnummer  
 040 / 731 30 15 oder per E-Mail b.beckmann@commentz-hamburg.de gern  
 zur Verfügung.

**Commentz & Co.**  
 Billbrookdeich 122  
 22113 Hamburg  
 www.commentz-hamburg.de

Auf dem Betriebsgelände in der Großmannstraße 105 betreibt die ELANTAS Europe GmbH Anlagen zur Herstellung von Kunstharzen, insbesondere ungesättigte Polyesterharze und Alkydharze sowie Produktionsanlagen für Oberflächenadditive und Silikon Compounds. Die aus den Kunstharzen gefertigten Lacke, Tränk- und Träufelharze werden von unseren Kunden der Elektro- und Elektronikindustrie für Isolationszwecke eingesetzt. Typische Anwendungen sind im Bereich Elektromaschinenbau, der Produktion von Windenergieanlagen und in der Automobilindustrie (inklusive E-Mobility) angesiedelt.

Die zur Herstellung der Produkte erforderlichen Rohstoffe sowie Zwischenprodukte und Hilfsstoffe werden in fester, flüssiger bzw. schmelzflüssiger Form fachgerecht im Werk gelagert. Unser Betriebsbereich unterliegt den Grundpflichten der Störfall-Verordnung.

Das Personal ist aufgrund seiner Ausbildung in der Lage, im Fall einer Betriebsstörung sofort richtig zu reagieren. Zusätzlich werden Meldungen automatisch über Störmeldesysteme zur Sicherheitszentrale weitergeleitet. Dort wird sofort Verbindung zu unseren Bereitschaftsdiensten und der Werkseinsatzleitung hergestellt. Bei gravierenden Störungen werden die Berufsfeuerwehr, die Polizei und die zuständigen Behörden nach einem Alarm- und Gefahrenabwehrplan hinzugezogen. Zudem sind Brandmeldeanlagen sowie weitere sicherheitstechnische Einrichtungen (z.B. Auffangsysteme) vorhanden. Bis zu 1.000m³ Löschwasser können in einem Brandfall über ein Rückhaltesystem aufgefangen werden. Das Umweltmanagementsystem von ELANTAS Europe ist nach ISO 14001 zertifiziert. Bestandteil hiervon sind Alarm- und Gefahrenabwehrpläne sowie ein Sicherheitsmanagementsystem.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Gaseldämpfe (z.B. Lösemittel, Monomere)	gesundheitsschädlich
Flüssigkeiten (z. B. Kunstharze, Lösemittel)	umweltgefährdend, giftig, gesundheitsschädlich, entzündbar

Bei den vorgenannten Ereignissen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Unter folgenden Telefonnummern sind wir für Informationen erreichbar:  
040 / 7 89 46-0 Zentrale, 040 / 7 89 46-219 Immissionschutz- und Störfallauftraggeber, reiner.hoepfer@alta.com

ELANTAS Europe GmbH  
Dr. Gerd Michael Kämer, Geschäftsführer  
Großmannstraße 105  
20539 Hamburg  
www.elantas.de

Die Finalin GmbH gehört zur Mankiewicz-Gruppe, die weltweit ca. 1.300 Mitarbeiter beschäftigt und einer der führenden Hersteller von Lacken und Farben und Beschichtungssystemen u.a. für die Maschinenbau-, Flugzeug-, Windenergieindustrie weltweit ist. Am Standort Hamburg werden in modernsten Herstellungsverfahren Lacke und Farben hergestellt. Dabei handelt es sich sowohl um lösemittelbasierte wie auch wasserbasierte Produkte.

Die Herstellungsverfahren finden in den Hallen auf dem Betriebsgelände unter normalen Betriebsbedingungen statt. Es gibt keine druckerhöhenden oder exothermen Verfahren. Alle Produktions- und Lagerbereiche sind überwacht und mit automatischen Löscheinrichtungen ausgerüstet.

Die Rohwaren und Gefahrstoffe sowie die Produkte und Abfälle werden über LKW angeliefert bzw. abtransportiert. Neben diesem Umschlag findet auch eine Zwischenlagerung der Gefahrstoffe statt.

Die Produktionsanlagen der FINALIN sind nach dem Bundes-Immissionsschutzgesetz genehmigt und unterliegen einer regelmäßigen Überwachung durch die Behörde für Umwelt und Energie.

Der Betrieb fällt aufgrund der Mengen an wassergefährdenden Stoffen in den Anwendungsbereich der Störfallverordnung und ist ein Betrieb der unteren Klasse (Grundpflichten).

Ein Konzept zur Verhinderung von Störfällen wird regelmäßig fortgeschrieben und liegt der Umweltbehörde vor.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Flüssigkeiten, z.B. Testbenzin	entzündbar, umweltgefährdend
Feststoffe, z.B. Pigment	umweltgefährdend

Das ausgebildete Personal kann bei Stoffeintritten unmittelbar eingreifen und die Folgen einer Störung bis zum Eintreffen der außerbetrieblichen Einsatzkräfte (Berufsfeuerwehr) begrenzen.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Ein Störfallbeauftragter muss nicht bestellt werden.  
Ansprechpartner für alle Umweltfragen ist: Herr André Pirnagge,  
Telefon: 040 / 75 10 33 92, andre.pirnagge@mankiewicz.com

Finalin GmbH  
Georg-Wilhelm-Straße 189  
2107 Hamburg  
Telefon: 040 / 75 10 30, info@mankiewicz.com  
www.mankiewicz.com

Die Firma GHC Gering, Holz & Co. Handels GmbH betreibt seit über 100 Jahren den weltweiten Großhandel von Kältemitteln und Spezialgasen. Eingesetzt werden diese z. B. in Klimateanlagen und Kühlhäusern, zur Herstellung von Medikamenten und Lebensmittel sowie zur Entkeimung von Trinkwasser. Auf unserem Betriebsgelände werden Tankläger, Füllanlagen und Gebindelager betrieben, von denen ein Teil unter den Anwendungsbereich der 12. Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (12. BImSchV) fällt. Der Behörde für Umwelt und Energie der Freien und Hansestadt Hamburg wurde eine Anzeige nach § 7 Absatz 1 der 12. BImSchV übermittelt und ein Sicherheitsbericht nach § 9 Absatz 1 der 12. BImSchV vorgelegt. Die Anlagen sind mit modernsten Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Gaswarndetektoren überwachen unseren Betrieb rund um die Uhr. Sie werden durch ständig geschultes und fachkundiges Personal instandgehalten und laufend gewartet. Speziell ausgebildetes Personal kann bei einer eventuellen Stofffreisetzung unmittelbar eingreifen und die Störung beseitigen bzw. bis zum Eintreffen außerbetrieblicher Einsatzkräfte begrenzen. Der Betrieb unterliegt strengen Sicherheitsvorschriften und der ständigen Kontrolle von internen Sachkundigen und externen Sachverständigen bzw. der aufsichtführenden Behörden. Das Datum der letzten Vor-Ort-Besichtigung des Betriebsbereiches durch die zuständigen Behörden nach § 17 Absatz 2 der 12. BImSchV ist für Sie auf unserer Homepage (<http://www.ghc.de/pages/unternehmen/ghc-hamburg/fuer-unsere-nachbarn.php>) hinterlegt. Wir haben eine qualifizierte und geschulte Störfallbeauftragte bestellt und den Behörden benannt. Sie setzt sich für die Belange der Anlagensicherheit und des Umweltschutzes in unserem Hause ein. Sollte trotz aller Sicherheitsvorkehrungen dennoch ein Ereignis eintreten, das unter Umständen eine Gefahr für die Umgebung darstellen könnte, tritt ein spezielles, genau auf die Gegebenheiten abgestimmtes und in Übungen erprobtes Alarm- und Gefährdabwehrplan in Kraft. Dieser ist mit den zuständigen Behörden und den außerbetrieblichen Einsatzkräften Feuerwehr, Polizei, Katastrophenschutz abgestimmt. Stoffe, die bei einem eventuellen Ereignis in die Nachbarschaft gelangen können, sind:

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
technische Gase, z. B. Ammoniak, Chlor, Schwefeldioxid und Schwefelwasserstoff	entzündbar, giftig, umweltgefährdend

Die technischen Gase können Reizungen der Schleimhäute (Nase, Mund und Rachen) verursachen. Je nach Konzentration und Dauer der Einwirkung kann es darüber hinaus zu starken entzündlichen Reizungen oder Verätzungen der Augen, der oberen, aber auch der tieferen Atemwege kommen.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf Seite 8 genannten Verhaltensregeln vorgesehen.

Der Störfallbeauftragte in unserem Unternehmen ist Frau M. Bless,

UMKO GmbH,

Wenn Sie Fragen haben, schreiben Sie oder rufen Sie uns an:

GHC Gering, Holz & Co. Handels GmbH

Ruhstraße 113

22761 Hamburg

Telefon: 040 / 85 31 23-933, [hamburg@ghc.de](mailto:hamburg@ghc.de)

[www.ghc.de](http://www.ghc.de)

Die H&R Ölwerke Schindler GmbH betreibt in HH-Neuhof eine Raffinerie zur Herstellung hochwertiger chemischer Spezialprodukte. Es handelt sich dabei um bekannte Mineralölerzeugnisse, wie Grundöle, Bitumen, Paraffine, Getriebe- und Motoröle, medizinische Weißöle und Spezialöle. Die Rohstoffe und Produkte werden in Tanks gelagert. Die Verarbeitung der Mineralöprodukte, welche teilweise unter erhöhtem Druck und erhöhter Temperatur abläuft, erfolgt ausschließlich in geschlossenen Prozessanlagen. Die Auslieferung der Produkte erfolgt überwiegend mit Tankfahrzeugen, Schiffen, Kesselwagen sowie Fässern.

Der Betriebsbereich unterliegt der Störfallverordnung. Die in diesem Rahmen geforderten Sicherheitsberichte wurden erstellt und liegen den Behörden vor.

In unserer Raffinerie arbeiten wir unter strengen Sicherheitsvorkehrungen auch mit mehreren Stoffen und Stoffgruppen, die in den Geltungsbereich der Störfall-Verordnung fallen.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Gase / Dämpfe, z.B. Propan, Wasserstoff, Erdgas, Schwefelwasserstoff, Ammoniak	entzündbar, giftig, gesundheitsschädlich, umweltgefährdend
Flüssigkeiten, z. B. Furfurol, Lösemittel, Minerale, Extrakt	giftig, gesundheitsschädlich, umweltgefährdend

Die H&R Ölraffinerie hat umfassende technische und organisatorische Sicherheitsmaßnahmen getroffen, um Störfälle zu verhindern. Sie verfügt u.a. über eine betriebliche Feuerwehr, automatische Lösch- und Gaswarnanlagen div. Überwachungsrichtungen und eine Löschwasserrückhaltung. Die betrieblichen Alarm- und Gefährdabwehrpläne sind mit den Behörden abgestimmt und in deren allgemeinen Alarm- und Gefährdabwehrplänen eingebunden.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Der Störfallbeauftragte in unserem Unternehmen ist Herr Roland Terstegge,  
Telefon: 040 / 3 25 23-605

H&R Ölwerke Schindler GmbH

Raffinerie Neuhof und Martin Ahmann, Geschäftsführer

Neuhöfer Brückenstraße 127-152

21107 Hamburg

[www.hur.com](http://www.hur.com)

Haltermann Carless betreibt in Hamburg-Wilhelmsburg einen Tanklager- und Umschlagetrieb für Mineralölprodukte und andere flüssige Stoffe.

Die Produkte, die den Standort über Straße, Schiene und den Wasserweg erreichen bzw. verlassen, werden in Tanks, Behältern und Fässern zwischengelagert.

Bei den Stoffen handelt es sich um Erdölzerzeugnisse wie Ottokraftstoffe, Naphtha, Dieselkraftstoffe, Gasöle, flüssige Kohlenwasserstoffe wie Pentane und hochsiedende Mineralöle.

Das Tanklager fällt unter den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung. Die Anlagen arbeiten bei atmosphärischen Bedingungen und werden unter strengen Sicherheitsvorkehrungen betrieben. Ein Sicherheitsbericht wurde erstellt und bei der Behörde für Umwelt und Energie hinterlegt.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rufniedererschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Gaselämpfe, z.B. von Ottokraftstoffen oder Pentanen	entzündbar, explosiv, gesundheitsschädlich
Flüssigkeiten, z.B. Ottokraftstoffe oder Pentane	entzündbar, umweltgefährdend

Das brandschutztechnisch geschulte Betriebspersonal kann bei Stoffeisetzungen und Bränden unmittelbar eingreifen und die Folgen der Störungen begrenzen.

Eine Direktschaltung der Brandmeldeanlagen des Standorts zur Berufsfeuerwehr Hamburg gewährleistet, dass die Einsatzkräfte spätestens nach 10 Minuten vor Ort einsatzbereit sind.

Ein mit den zuständigen Behörden abgestimmter Alarm- und Gefahrenabwehrplan dient als Grundlage, um im Störfall mögliche Gefährdungen der Nachbarschaft zu mindern.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf Seite 8 genannten Verhaltensregeln vorgesehen. Verantwortlich für die Information der Nachbarschaft ist der Standortleiter des Produktionsstandorts Hamburg, Frank Schumacher; o40 / 33 31 80. Für Ihre Rückfragen stehen zusätzlich zur Verfügung: Störfallbeauftragter, Malik Hennig, Mobil: 0151 / 65 44 88 62

**Haltermann Carless Deutschland GmbH**  
Frank Schumacher, Standortleiter, Produktionsstandort Hamburg  
Schlengendeich 17  
2107 Hamburg  
[www.haltermann-carless.com](http://www.haltermann-carless.com)

## Kontakt zu eigenständigen Unternehmensdarstellungen

Unternehmen die der Informationspflicht nach der Störfallverordnung unterliegen und sich nicht der einheitlichen Informationsbroschüre "Sicherheit für unsere Nachbarn 2019" angeschlossen haben, sind ihrer Informationspflicht eigenständig nachgekommen. Der nachfolgenden Übersicht sind die Unternehmensnamen und Weblinks zu Unternehmensbeschreibungen zu entnehmen. Für die Richtigkeit der Angaben auf externen Websites kann auch nach sorgfältiger Prüfung keine Gewähr gegeben werden:

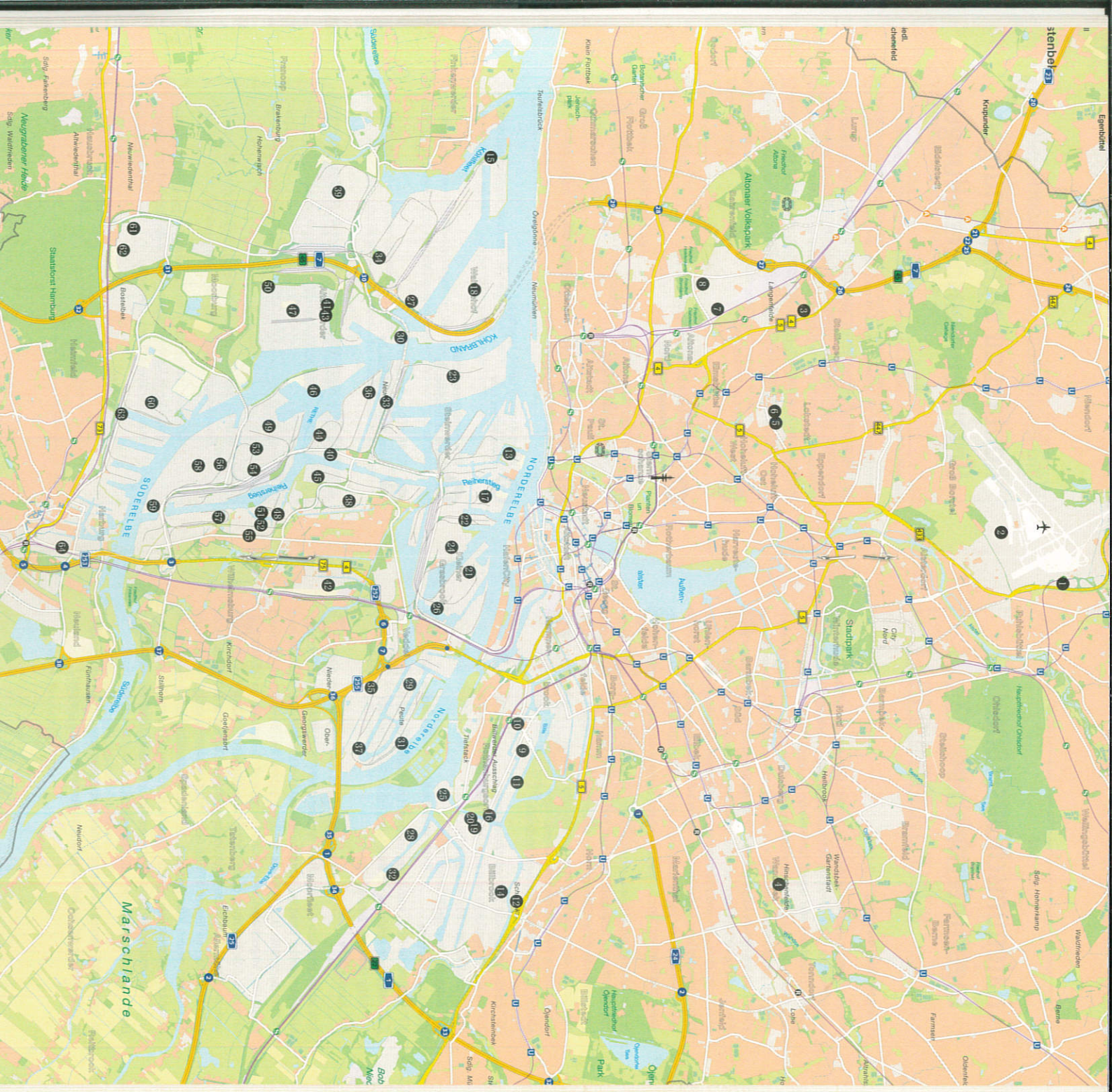
- 01** AFS Aviation Fuel Services GmbH  
[www.afs.aero](http://www.afs.aero)
- 11** Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG  
[www.drweigert.com/de](http://www.drweigert.com/de)
- 46** Green Ports (Hamburg) GmbH  
[www.gp-hamburg.de](http://www.gp-hamburg.de)
- 53** Lübker Spedition GmbH & Co KG Safety Cargo Logistik  
[www.gefahrgut-logistik.com](http://www.gefahrgut-logistik.com)
- 26** Vollers Hamburg GmbH, Lagerhaus F  
[www.vollers.com](http://www.vollers.com)
- 10** Aktiv Handelsgesellschaft  
[www.aktivhandel.de](http://www.aktivhandel.de)
- 16** Günther Glunz Spedition GmbH  
[www.glunz-spedition.de](http://www.glunz-spedition.de)

 Umsetzung finden Sie den Stadtplan mit den Standorten der in dieser Broschüre genannten Partnerunternehmen.

Mit Hilfe der Liste auf Seite 12 und 13 und anhand der Ziffern im Lageplan können Sie die Namen der Betriebe in Ihrer Nachbarschaft herausfinden, die der Störfallverordnung unterliegen.

Die Herausgeber







## Hafenumschlags- und Lagerunternehmen

### 1. Gemeinsame Darstellung

Hier sind folgende Arten von Betrieben zu nennen: Zum einen die Hafenumschlags- und Lagerunternehmen, die Seeschiffe abfertigen und dabei Transportgüter zum Weitertransport bereitstellen oder lagern. Zum anderen die Lagerunternehmen, die nicht oder nicht direkt in Beziehung zu hafengebundenen Aktivitäten stehen; hier werden Gefahrgüter, z. B. pyrotechnische Gegenstände, in den Lagerhallen für die vorgesehene Zeitdauer gelagert. Die wesentliche Aufgabe ist die Abfertigung von Seeschiffen, mit denen Handelsgüter unterschiedlichster Arten ex- oder importiert werden. Zu diesem Zweck muss der Betrieb sowohl das Be- und Entladen der Seeschiffe vornehmen als auch für die Bereitstellung bzw. Lagerung derjenigen Handelsgüter auf seiner Anlage sorgen, die aus einem Seeschiff entladen oder zwecks Verladung in ein Seeschiff durch die Bahn oder Lastkraftwagen angeliefert wurden.

Zu den Handelsgütern zählen auch solche Stoffe, die gemäß den internationalen Transportvorschriften als Gefahrgüter eingestuft sind. Bei dem Freiverden, in Brand geraten oder Explodieren dieser Güter kann eine Gefährdung für die Umwelt und Nachbarschaft insbesondere durch toxische Luftverunreinigungen auftreten. Die Gefahrgüter, die von den genannten Hafenernehmern umgeschlagen, bereitgestellt bzw. gelagert werden können, haben folgende Gefährdungsmerkmale:

- ☞ Explosionsgefährliche Stoffe oder Zubereitungen
- ☞ Verdichtete, verflüssigte oder unter Druck gefasste Gase
- ☞ Entzündbare feste oder flüssige Stoffe
- ☞ Allgemein umweltgefährdende Stoffe
- ☞ Radioaktive Stoffe
- ☞ Selbstentzündliche, entzündend wirkende bzw. brandfördernde Stoffe
- ☞ Stoffe, die in Berührung mit Wasser entzündbare Gase entwickeln
- ☞ Giftige Stoffe oder Zubereitungen
- ☞ Ätzende Stoffe

Dazu zählen aber auch z. B. organische Peroxide sowie Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel. Derartige Gefahrgüter werden nur in bauartgeprüften Tankcontainern und Transportgefäßen (z. B. in Fässern, Druckgaszylindern), die überwiegend in Containern gestaut sind, umgeschlagen, bereitgestellt bzw. gelagert. Zu den weiteren Präventivmaßnahmen sind die Ausbildung der Mitarbeiter im Umgang mit den oben genannten Stoffen sowie die Brand- und Gewässerschutzübungen zu zählen. Bei Eintritt einer Gefahr für die Bevölkerung oder die Umwelt trifft die Geschäftsleitung alle notwendigen Maßnahmen. Die Behörden werden sofort informiert. Bei Chemikalienunfällen ist der Umweltschutz der Hamburger Berufsfeuerwehr mit seiner speziellen Ausrüstung in kürzester Zeit am Einsatzort. Das ständig einsatzbereite Schadensmanagement der Hamburger Behörde für Umwelt und Energie ist bei allen betrieblichen Störungen vor Ort.

Im Gefahrentfall werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

## STANDORTE DER HAFENUMSCHLAGS- UND LAGERUNTERNEHMEN

### 22 C. Steinweg GmbH und Co. KG

Am Kamerunkai 5, 20457 Hamburg  
Störfallbeauftragter: Thomas Friede  
E-Mail: info@steinweg.de

### 24 CPS Compac Port Service GmbH

Indiastraße 5, 20457 Hamburg  
Störfallbeauftragter: Berndt Breidenbach  
E-Mail: bbr@cpspacking.de

### 27 EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH

Kurt-Eckelmann-Straße 1, 2129 Hamburg  
Störfallbeauftragter: Torsten Kramer  
E-Mail: torsten.kramer@eurogate.eu

### 38 Hellmann Worldwide Logistics Road & Rail GmbH & Co. KG

Industriestraße 100, 2107 Hamburg  
www.hellmann.com  
Tel.: 040 / 75 37 00  
Störfallbeauftragter: Michael Nottorf  
Tel.: 0191 / 20 34 21 02

### 43 HHLA Container Terminal Altenwerder GmbH

Ballinkai 1, 2109 Hamburg  
Störfallbeauftragter: Matthias Schult  
E-Mail: schult-m@hlla.de

### 18 HHLA Container Terminal Burchardkai GmbH

Burchardkai, 2129 Hamburg  
Störfallbeauftragter: Norbert Smitelanka  
E-Mail: smitelanka@hlla.de

### 23 HHLA Container Terminal Tollerort GmbH

Am Vulkanhafen 30, 20457 Hamburg  
Geschäftsführer: Thomas Koch  
E-Mail: koch-t@hlla.de

### 50 Imperial Chemical Logistics GmbH

Altenwerder Hauptstraße 21, 2129 Hamburg  
Störfallbeauftragter: Friedhelm Haumann  
Niederlassungsleiter: Jörg Rolfs  
Tel.: 0251 / 1 41 45 - 29  
www.imperiallogistics.com

**13 Imperial Chemical Logistics GmbH**

Am Fährkanal 2, 20457 Hamburg  
 Störfallbeauftragter: Friedhelm Haumann  
 Niederlassungsleiter: Jörg Rolfs  
 Tel.: 0251 / 1 41 45 - 29  
 www.imperiallogistics.com

**52 Imperial Chemical Logistics GmbH**

Schmidts Breite 15, 2107 Hamburg  
 Niederlassungsleiter: Jörg Rolfs  
 Tel.: 0251 / 1 41 45 - 29  
 www.imperiallogistics.com

**32 NL Logistics**

Halskestr. 58, 22113 Hamburg  
 Ansprechpartner: Niels Lange  
 Tel.: 040 / 197 541 80  
 Störfallbeauftragter: Gert Passchl  
 Tel.: 040 / 17 37-0017  
 www.nl-logistics.de

**45 PCH Packing Center Hamburg GmbH**

Wollkammerstraße 1, 22107 Hamburg  
 Störfallbeauftragter: Uwe Zemelka  
 E-Mail: uze@pchnpacking.de

**28 Schwarze & Consort. GmbH**

Andreas-Meyer-Straße 19  
 22113 Hamburg  
 Störfallbeauftragter: Frank Riesner  
 E-Mail: f.riesner@schwarze-cons.de

**12 Thordsen Spedition KG (GmbH & Co.)**

Kolumbusstraße 16, 22113 Hamburg  
 Betriebsleiter: Markus Roschow  
 Tel.: 040 / 21 11 93-37  
 www.thordsen.de

**21 UNIKAL Lager- und Speditionsgesellschaft mbH**

Dressauer Straße 10 / Schuppen 48, 20457 Hamburg  
 Störfallbeauftragter: Herr von Gadow  
 Tel.: 05823 / 95 47 66  
 www.unikal.de

**57 Wallmann & Co. (GmbH & Co.KG)**

Pollhornweg 31 - 39  
 22107 Hamburg  
 Störfallbeauftragter: Jörg Splinter  
 E-Mail: j.splinter@wallmann-hamburg.de

**60 Holborn Europa Raffinerie GmbH**

Moorburger Straße 16, 21079 Hamburg

Die Holborn Europa Raffinerie GmbH betreibt in ihrer Raffinerie mehrere Anlagen zur Herstellung, Lagerung und Umschlag von Mineralöprodukten wie Diesel- und Vergaserkraftstoffe, Heizöle, Flüssiggase, Cyclohexan und Schwefel.

Die Anlagen fallen in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung. Sie arbeiten überwiegend unter erhöhtem Druck und erhöhten Temperaturen und werden unter strengen Sicherheitsvorkehrungen betrieben. Zur Verhinderung von Störfällen und zur Begrenzung von Störfallauswirkungen sind alle Maßnahmen und Vorkehrungen nach dem fortschrittlichen Stand der Sicherheitstechnik getroffen.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Gase / Dämpfe, z. B. Propan, Butan, Schwefelwasserstoff, Wasserstoff	giftig, gesundheitsschädlich, entzündbar
Flüssigkeiten, z.B. Mineralöl	entzündbar, umweltschädlich

Es wird eine anerkannte Werkfeuerwehr unterhalten, die bei Stofffreisetzungen und Bränden unmittelbar eingreifen und die Folgen von Störungen begrenzen kann. Eine Direktschaltung der Brandmeldeanlagen im Werk zur Feuerwehre Siederhebe gewährleistet, dass die Berufsfeuerwehr spätestens nach 5 Minuten vor Ort einsatzbereit ist.

Ein mit den zuständigen Behörden abgestimmter Alarm- und Gefahrenabwehrplan dient als Grundlage für den behördlichen Notfallplan, um im Störfall mögliche Gefährdungen der Nachbarschaft zu minimieren.

Für die Raffinerie wurde ein Konzept zur Verhinderung von Störfällen erstellt und ein mehrbändiger Sicherheitsbericht von Binsch-Sachverständigen angefertigt, beide liegen den zuständigen Behörden vor.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Störfallbeauftragter: Steffen Drusko. Unter seiner Telefonnummer 040 / 76 63 13 98 können Sie weitere Informationen über unser Werk einholen.

**Holborn Europa Raffinerie GmbH**  
 Frank Heyder, Geschäftsführer  
 Moorburger Straße 16  
 21079 Hamburg  
 Telefon: 040 / 76 63-0

**61**

## Kühne + Nagel Logistik Centrum Hausbruch

Heykenaukamp 10, 21147 Hamburg

Die Kühne + Nagel (AG & Co.) KG betreibt ein Fertigenlager zur Lagerung, Zwischenlagerung und Kommissionierung von kosmetischen Fertigprodukten. Der Air- und Abtransport der Produkte erfolgt mit LKW.

Das Fertigenlager unterliegt dem Anwendungsbereich der Störfallverordnung und wird unter strengen Sicherheitsvorkehrungen betrieben. Sicherheitsberichte wurden erstellt und liegen der Behörde für Umwelt und Energie vor.

Das Fertigenlager ist mit Gaswarnanlagen, Rauchmeldern, automatisierten stationären Feuerlöschanlagen (Voll- und Regal sprinklerung) mit Alarmanlage zur Feuerwehrlöschwasserdrückhaltung, Notstromaggregaten und Belüftungsanlagen ausgerüstet. Der interne Alarm- und Gefahrenabwehrplan ist mit der Feuerwehr abgestimmt.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase (Rauch) mit möglichen giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	gesundheitsschädlich, wenn giftige Bestandteile enthalten sind
Gas: Propan/ Butan bzw. Dimethylether	explosionsfähig im Gemisch mit Luft, hochentzündlich, wassergefährdend
Ethanol	leichtentzündlich, wassergefährdend, explosionsfähig im Gemisch mit Luft

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Informationen bei einem Störfall:

Telefon: 0410 / 3 03 33-6504 oder Telefon: 0410 / 79 61 25 11

**Kühne + Nagel (AG & Co.) KG**

Logistik Centrum Hausbruch

T. Fitzner, Betriebsleiter LH

Heykenaukamp 10

21147 Hamburg

0410 / 3 03 33-6500

[www.kuehne-nagel.com](http://www.kuehne-nagel.com)

**37**

## Linde AG Geschäftsbereich Linde Gas

Müggenburger Str. 25, 20539 Hamburg

Die Linde AG Geschäftsbereich Linde Gas betreibt auf dem Werksgelände Müggenburger Str. 25, 20539 Hamburg Anlagen zur Umfüllung und Lagerung von Gasen, Produktionsanlagen zur Herstellung von Trockeneis sowie eine Propananstelle. Aufgrund der maximal vorhandenen Stoffmengen sind für den Betriebsbereich die Grundpflichten der Störfall-Verordnung zu erfüllen.

Das integrierte Sicherheits-, Gesundheitschutz-, Umwelt- und Qualitätsmanagement von Linde Gas ist Teil der Unternehmensführung und dient vor allen der effizienten Umsetzung interner Vorgaben und externer Vorgaben, der kontinuierlichen Verbesserung, der Qualität, Sicherheit und Umweltverträglichkeit unserer Anlagen und Produkte sowie dem Schutz der Mitarbeiter, Anwohner und Kunden.

Der Standort ist unter anderem nach ISO 14001 zertifiziert, es liegen ein Sicherheitskonzept und ein Betrieblicher Alarm- und Gefahrenabwehrplan vor.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	gesundheitsschädlich, giftig
Gase / Dämpfe, z.B. Sauerstoff, Wasserstoff, Methan, Acetylen, Propan, Argon, Kohlendioxid, Ammoniak, Chlor, Chlorwasserstoff	giftig, gesundheitsschädlich, explosiv, entzündbar, oxidierend, umweltgefährdend

Als Betreiber sind wir verpflichtet, in Zusammenarbeit mit den Notfall- und Rettungskräften geeignete Maßnahmen zur Bekämpfung und Begrenzung der Auswirkungen von Störfällen zu treffen. Falls es zu einer Gefahr für die Nachbarschaft kommen sollte, greifen die mit den Einsatzkräften abgestimmten Alarm- und Gefahrenabwehrpläne. Bei Störungen mit Außenwirkung warnen die zuständigen Behörden gemäß diesen Plänen. In einem solchen Fall bitten wir Sie, unbedingt den Anweisungen der Behörden zu folgen.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

**Linde AG Geschäftsbereich Linde Gas**

K. U. Kelsch, Standortverantwortlicher

Müggenburger Str. 25

20539 Hamburg

Telefon: 0410 / 75 24 82-30

[www.linde-gas.de](http://www.linde-gas.de)



## 34 Linde Gas Produktionsgesellschaft mbH & Co. KG

Dradenaustraße 29, 2129 Hamburg

Die Linde Gas Produktionsgesellschaft mbH & Co. KG betreibt auf dem Werksgelände Dradenaustraße 29 folgende Anlagen:

- ☒ Eine Luftzerlegungsanlage
- ☒ Anlage zum Lagern von tiefkaltem, verflüssigtem Sauerstoff
- ☒ Anlage zum Lagern von tiefkaltem Stickstoff und Argon
- ☒ Fahrpark

Die Luftzerlegungsanlage arbeitet nach dem Verfahren der Tieftemperaturzerlegung. Der Trennvorgang ist ein rein physikalischer Vorgang, bei dem keinerlei chemische Reaktionen ablaufen. Die angesaugte Luft wird durch arbeitsteilige Entspannung abgekühlt und verflüssigt. Durch anschließende Rektifikation werden die Gase durch Ausnutzung der unterschiedlichen Siedepunkte getrennt. Die Lagerbehälter für tiefkalte verflüssigte Gase bestehen aus einem Innen- und Außenbehälter, deren Zwischenraum mit Perlit zur Isolierung gefüllt ist. An den Lagerbehältern befinden sich Füllstationen für Tankkathwagen. Die Anlagen bilden insgesamt einen Betriebsbereich nach der Störfall-Verordnung und unterliegen den Grundpflichten. Das Umweltmanagement von Linde Gas ist nach ISO 14001 zertifiziert. Ein Sicherheitskonzept wurde erstellt und der zuständigen Behörde vorgelegt. Ein betrieblicher Alarm- und Gefahrenabwehrplan liegt vor.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Gase / Dämpfe, z.B. Sauerstoff, Stickstoff, Argon	entzündbar, gesundheitsschädlich

Entsprechend den Ausbreitungsrechenergebnissen kann eine relevante Gefährdung der Nachbarschaft des Werkes durch die konservativ unterstellten Störungen ausgeschlossen werden.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Der Störfallbeauftragte in unserem Unternehmen ist unter der  
**Telefon 089 / 74 46-2607** zu erreichen.

**Linde Gas Produktionsgesellschaft mbH & Co. KG**

Dradenaustraße 29

2129 Hamburg

**Telefon: 089 / 74 46-0 oder 089 / 74 46-2110**

**www.linde-gas.de**

## 02 Lufthansa Technik AG, Basis Hamburg

Weg beim Jäger 193, 22335 Hamburg

Die Lufthansa Technik AG ist ein führendes Unternehmen für die Instandhaltung sowie den Aus- und Umbau von Verkehrsflugzeugen. Als technischer Dienstleister bietet es am Standort Hamburg u.a. Wartung und Überholung von Flugzeugen, Triebwerken, Fahrwerken und Geräten an.

Zu diesen Instandhaltungsarbeiten zählen u.a. auch die galvanische Bearbeitung in Cyanid- oder chromhaltigen Bädern sowie die Oberflächenbeschichtung in Plasmasprayanlagen. Im Galvanikbetrieb erfolgen die Arbeiten bei Temperaturen von max. ca. 100 °C. In den zur Triebwerksüberholung gehörenden Plasmasprayanlagen fallen aus der Kabinenabsaugung und Abluftreinigung nikelhaltige Filterstäube an. Sowohl in diesen als auch in allen übrigen Anlagen werden die Gefahrstoffe bei atmosphärischem Druck und Umgebungstemperaturen verwendet und gelagert.

Die Anlagen der Lufthansa Technik AG auf der Basis in Hamburg bilden einen Betriebsbereich, der in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung fällt. Die Anlagen werden unter Einhaltung strenger Sicherheitsvorkehrungen betrieben. Der für den gesamten Betriebsbereich der Lufthansa Technik AG erarbeitete Sicherheitsbericht wurde durch die Behörde für Umwelt und Energie geprüft. Bei funktionsgerechtem Betrieb der Anlagen sind relevante Stofffreisetzungen auszuschließen. Ein betrieblicher Alarm- und Gefahrenabwehrplan liegt vor. Dieser wird periodisch überprüft, gegebenenfalls überarbeitet und mit der zuständigen Katastrophenschutzbehörde abgestimmt.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Flüssigkeiten, z.B. galvanische Behandlungsbäder	giftig, umweltgefährdend
Feststoffe, z.B. nikelhaltiger Filterstaub	gesundheitsschädlich

Das technisch geschulte Personal kann bei Stofffreisetzungen sofort eingreifen und die Auswirkungen der Störungen begrenzen. In unmittelbarer Nähe zum Standort der Lufthansa Technik AG liegen die Feuerwehrtwachen Alsterdorf und Steillegen, die bei Bränden oder Leckagen sofort eingreifen können. Mit den zuständigen Behörden und den Feuerwehren sind Gefahrenabwehrpläne abgestimmt worden.

Sollte es trotz aller Sicherheitsmaßnahmen zu einem Störfall kommen, werden Sie, wie auf Seite 7 beschrieben, gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

**Lufthansa Technik AG**

Weg beim Jäger 193

22335 Hamburg

**Telefon: 040 / 50 70-4291** (Unternehmenskommunikation)

**www.lufthansa-technik.de**

**19**

## Mülilverwertung Borsigstraße GmbH

Borsigstraße 6, 22113 Hamburg

In der Borsigstraße 6 betreibt die Mülilverwertung Borsigstraße GmbH (MVB) zwei Verbrunnungsanlagen zur thermischen Verwertung von Hausmüll und hausmüllähnlichem Gewerbeabfall sowie eine Verbrennungsanlage zur thermischen Verwertung von Altholz. Die entstehende Wärme bzw. Elektrizität werden in das jeweilige Versorgungsnetz in Hamburg eingespeist.

Die für den Betrieb der Anlagen benötigten Einsatz- und Hilfsstoffe sowie die Nebenprodukte und Abfälle werden fachgerecht gelagert.

Die MVB fällt in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung und unterliegt den Grundpflichten.

Die Anlagen der MVB werden unter strengen Sicherheitsvorkehrungen betrieben. Die Darstellung der Maßnahmen, die einen sicheren Betrieb der Anlagen gewährleisten, liegt der Behörde für Umwelt und Energie vor.

In der MVB sind Brandmeldeeinrichtungen sowie weitere sicherheitstechnische Einrichtungen (z. B. Aufangsysteme, Gaswarnanlagen, Feuerlöscheinrichtungen) installiert.

Das Betriebspersonal ist aufgrund seiner Ausbildung in der Lage, im Fall einer Betriebsstörung sofort richtig zu reagieren. Die Mitarbeiter werden regelmäßig zum Verhalten im nicht bestimmungsgemäßen Betrieb anhand der Alarm- und Gefahrenabwehrpläne geschult.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Gase / Dämpfe, z. B. Ammoniak	ätzend, umweltgefährdend
Feststoffe, z.B. Stäube	umweltgefährdend
Flüssigkeiten, z.B. Heizöl, Diesel	umweltgefährdend

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Für Rückfragen und Informationen stehen wir unter der **Telefonnummer 040 / 7 31 89-0** oder per **E-Mail: [mvb@mhb-hh.de](mailto:mvb@mhb-hh.de)** gern zur Verfügung.

**Mülilverwertung Borsigstraße GmbH**  
Dr. Martin Mineur, Technischer Geschäftsführer  
Borsigstraße 6  
22113 Hamburg  
[www.mvb-hh.de](http://www.mvb-hh.de)

**30**

## MVR Mülilverwertung Rugenberger Damm GmbH Co. KG

Rugenberger Damm 1, 21129 Hamburg

Die MVR Mülilverwertung Rugenberger Damm GmbH & Co. KG (MVR) betreibt im Hafengebiet Hamburg-Altenwerder am Kiehbrand eine Anlage zur thermischen Verwertung von Hausmüll und hausmüllähnlichem Gewerbeabfall. Die entstehende Wärme wird zur Erzeugung von Prozessdampf, Fernwärme und Strom verwendet. Zur Absicherung der Dampflieferungen an Industriekunden und der FernwärmeverSORGUNG stehen zusätzlich zwei mit Erdgas befeuerte Hilfsdampferzeuger zur Verfügung.

Die für den Betrieb der Anlagen benötigten Einsatz- und Hilfsstoffe sowie die Nebenprodukte und Abfälle werden fachgerecht gelagert.

Die MVR fällt in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung und unterliegt den Grundpflichten.

Die Anlagen der MVR werden unter Einhaltung strenger Sicherheitsvorkehrungen betrieben. Die Darstellung der Maßnahmen, die einen sicheren Betrieb der Anlagen gewährleisten, liegt der Behörde für Umwelt und Energie vor. In der MVR sind Brandmeldeeinrichtungen sowie weitere diverse sicherheitstechnische Einrichtungen (z. B. Aufangsysteme, Gaswarnanlagen, Feuerlöscheinrichtungen) installiert. Das Betriebspersonal ist aufgrund seiner Ausbildung in der Lage, im Fall einer Betriebsstörung sofort richtig zu reagieren. Die Mitarbeiter werden regelmäßig zum Verhalten im nicht bestimmungsgemäßen Betrieb anhand der Alarm- und Gefahrenabwehrpläne geschult.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Gase / Dämpfe, z. B. Ammoniak	ätzend, umweltgefährdend
Feststoffe, z.B. Stäube	umweltgefährdend
Flüssigkeiten, z.B. Heizöl, Diesel	umweltgefährdend

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Für Rückfragen und Informationen stehen wir unter der **Telefonnummer 040 / 7 41 86-0** oder per **E-Mail: [mvr@mvr-hh.de](mailto:mvr@mvr-hh.de)** gern zur Verfügung.

**MVR Mülilverwertung**  
Rugenberger Damm GmbH & Co. KG  
Dr. Martin Mineur, Technischer Geschäftsführer  
Rugenberger Damm 1  
21129 Hamburg  
[www.mvr-hh.de](http://www.mvr-hh.de)

## 06 Nexperia Germany GmbH

Stressemallee 101, 22529 Hamburg

Am Standort Stressemallee 101 der Nexperia Germany GmbH erfolgt neben Forschung und Entwicklung vor allem die Herstellung von Halbleiterbauelementen, insbesondere von

Transistoren, Sensoren und Dioden.

Die für die Halbleiterherstellung benötigten Einsatz- und Hilfsstoffe sowie Abfallstoffe werden im Werk fachgerecht gehandhabt und gelagert. Die Halbleiterherstellung der Nexperia Germany GmbH fällt in den Anwendungsbereich der Störfall-Vereinbarung und unterliegt den Grundpflichten (Betriebsbereich der unteren Klasse). Die Produktionsanlagen und Facility-Systeme werden unter strengen Sicherheitsvorkehrungen und mit abgesicherten Zugangskontrollsystemen betrieben. Die Darstellung der Maßnahmen, die einen sicheren Betrieb der Anlagen gewährleisten, liegt der Behörde für Umwelt und Energie vor und wird in regelmäßigen Abständen aktualisiert.

Für die Halbleiterherstellung betreibt Nexperia aufwändige Sicherheitsmanagementsysteme zur Einhaltung der Anlagensicherheit und des industriellen Brandschutzes. Dadurch werden Betriebsstörungen weitgehend verhindert oder falls es doch zu einer Störung des Normalbetriebes kommen sollte, frühzeitig erkannt. Auf Grund der Produktion an 24 h am Tag, ist auch die Anwesenheit von ausgebildeten Einsatzgruppen zur Begrenzung von Auswirkungen möglicher Betriebsstörungen durchgehend (24 h/7 Tage) gewährleistet. Nexperia Germany GmbH betreibt ein Umweltschutz- & Gesundheitsschutzmanagementsystem, das nach ISO 14001, ISO 50001 und OHSAS 18001 zertifiziert ist.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Gase / Dämpfe, z. B. Chlor, Chlornasserstoff, Ammoniak	giftig, umweltgefährdend
Flüssigkeiten, z. B. anorganische Säuren, Lösungsmittel	ätzend, leicht entzündbar

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Für Rückfragen und Informationen steht Ihnen der Leiter des Bereiches Umwelt-, Arbeits- und Gesundheitsschutz unter der Telefonnummer 040 / 3 07 08 - 23 51 gerne zur Verfügung. Rufen um die Uhr ist unser Werksschutz unter der Telefonnummer 040 / 3 07 08 - 22 30 zu erreichen.

**NEXPERIA Germany GmbH**  
Stressemallee 101  
22529 Hamburg  
[www.nexperia.com](http://www.nexperia.com)

## 58 63 Nynas GmbH & Co. KG, Raffinerie Harburg

Hohe-Schaa-Strasse 34, 2107 Hamburg und Moorburger Str. 10, 21079 Hamburg

Die Nynas GmbH & Co. KG betreibt Anlagen zur Herstellung, Lagerung und Umschlag von Rohöl und Mineralölprodukte wie Naphtha, Gasölen, Bitumen, Schwefel sowie Einsatz- und Fertigprodukte für die Schmelzstoffherstellung in den Werkstätten Hohe-Schaa-Strasse und Moorburger Straße.

Die Anlagen fallen in den Anwendungsbereich der Störfall-Vereinbarung. Sie arbeiten überwiegend unter erhöhtem Druck und erhöhten Temperaturen und werden unter strengen Sicherheitsvorkehrungen betrieben. Zur Verhinderung von Störfällen und zur Begrenzung von Störfallauswirkungen sind Maßnahmen nach dem Stand der Sicherheitstechnik getroffen. Sicherheitsberichte wurden erstellt und liegen der zuständigen Behörde vor.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Gase / Dämpfe z. B. Wasserstoff, leichte Kohlenwasserstoffe, Schwefelwasserstoff	giftig, gesundheitsschädlich, entzündbar, explosiv
Flüssigkeiten, z. B. Mineralöl u. -produkte	entzündbar, umweltgefährdend

Es wird eine anerkannte Werkfeuerwehr unterhalten, die bei Stoffeinsetzungen und Bränden unmittelbar eingreift und die Folgen von Störungen begrenzen kann. Wir verfügen daneben über folgende Einrichtungen:

- ☞ mit der Feuerwehrr abgestimmte Einsatzpläne,
- ☞ mit den Behörden abgestimmter Alarm- und Gefährdungsplan
- ☞ automatische Brandmelde- und Gaswarnanlagen
- ☞ Löschwasserückhaltung
- ☞ Zertifiziertes Managementsystem

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Unter der Telefonnummer 040 / 75 65 23 37 können Sie bei unserem Störfallauffragten Herrn Zachradnik weitere Informationen über unser Werk einholen.

**Nynas GmbH & Co. KG**  
Raffinerie Harburg  
Gunther Langenbach, Werkleiter  
Hohe-Schaa-Strasse 34, 2107 Hamburg  
und  
Moorburger Str. 10, 21079 Hamburg  
[www.nynas.com](http://www.nynas.com)

## 49 Oiltanking Deutschland GmbH & Co. KG, Tanklager Hamburg

Blumensand 38, 2107 Hamburg

Oiltanking Deutschland GmbH & Co. KG betreibt in Hamburg ein Tanklager mit Umschlag von Mineralölpodukten wie z. B. Benzin, Heizöl, Diesellostoff und Naphtha. Es werden auch Kraftstoffadditive, Heizölkenzeichnungslösung, Fettsäuremethylester und Bioethanol gehandelt.

Die Anlieferung der Produkte erfolgt per See- und Binnenschiff. Eisenbahnkesselwagen sowie Straßentankwagen. Die Produkte werden in Tanks zwischengelagert. Zur Auslagerung kommen die Produkte über die Verladung auf Eisenbahnkesselwagen, Straßentankwagen und Tankschiffe. Das Tanklager ist an die Nachbarbetriebe Vopak Dupag Terminal Hamburg GmbH und Stiel Deutschland Oil GmbH Tanklager Hamburg-Harburg durch Verbundulium-Gen angeschlossen, über die ebenfalls eine Ein- und Auslagerung erfolgen kann.

Das Tanklager Hamburg unterliegt den erweiterten Pflichten der Störfall-Verordnung. Ein Sicherheitskonzept und ein Sicherheitsbericht wurden der zuständigen Behörde vorgelegt. Anhand der darin enthaltenen Untersuchungen wurden entsprechende Sicherheitsmaßnahmen installiert, um Störfälle zu verhindern oder Störfallauswirkungen zu minimieren. Das Tanklager ist u. a. mit Feuermeldern, Betieusungs- und Löscheinrichtungen ausgestattet. Ein Störfallbeauftragter ist bestellt und den Behörden benannt. Er setzt sich für die Belange der Anlagensicherheit und des Umweltschutzes ein.

Die Unschlagsvorgänge werden nur von ausgebildetem Personal durchgeführt. Es kann bei Stoffeinsatzungen und Kleinbränden unmittelbar eingreifen und die Folgen begrenzen.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußbinderschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Flüssigkeiten, z. B. Benzin, Naphtha (Rohbenzin), Diesellostoff, Heizöl	extrem entzündbar und entzündbar, gesundheitsschädlich, umweltgefährdend

Sollte trotz aller Sicherheitsmaßnahmen doch einmal ein Störfall eintreten, der unter Umständen eine Gefahr für die Umgebung darstellen könnte, werden unsere Alarm- und Gefahrenabwehrpläne in Kraft gesetzt. Diese sind mit den zuständigen Behörden und den außerbetrieblichen Einsatzkräften (Feuerwehr, Polizei, Katastrophenschutz) abgestimmt.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

### Oiltanking Deutschland GmbH & Co. KG

Tanklager Hamburg  
Reza Adami, Betriebsleiter  
Blumensand 38  
2107 Hamburg  
Telefon: 040 / 75 60 34 - 0  
www.oiltanking.com/de

## 15 Oiltanking Tanklager Waltershof GmbH & Co. KG

Tankweg 1, 2129 Hamburg

Oiltanking Tanklager Waltershof GmbH & Co. KG betreibt am Köhlfteethafen ein Tanklager für die Lagerung und den Umschlag von Mineralölpodukten, tierischen und pflanzlichen Fetten und Ölen, Flüssigdünger und chemischen Produkten sowie eine Abfallbehandlungsanlage. Die Produkte werden per See- /Binnenschiff, Kesselwagen und Tankwagen umgeschlagen. In der Abfallbehandlungsanlage werden mineralhaltige Abwässer behandelt.

Das Tanklager unterliegt der Störfall-Verordnung. Ein Konzept zur Verhinderung von Störfällen ist erstellt, ebenso ein Alarm- und Gefahrenabwehrplan. Der Sicherheitsbericht liegt vor. Es sind Sicherheitsmaßnahmen installiert, um Störfälle zu verhindern und Störfallauswirkungen zu minimieren.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Flüssigkeiten, z. B. Diesellostoff, Heizöl, Heizöl schwer	entzündbar, gesundheitsgefährdend, umweltgefährdend
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußbinderschlag	giftig, gesundheitsschädlich

Das ausgebildete Betriebspersonal der ständige besetzten Anlage kann bei Stoffeinsatzungen und Entstehungsbränden unmittelbar eingreifen und die möglichen Auswirkungen bis zum Eintreten der außerbetrieblichen Einsatzkräfte (Polizei, Feuerwehr) begrenzen. Die Brandmeldeanlage ist direkt mit der Feuerwehrensatzentrale verbunden.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

### Oiltanking Tanklager Waltershof GmbH & Co. KG

Am Jachthafen 5  
2129 Hamburg  
Telefon: 040 / 74 00 07 - 0  
www.oiltanking.com/de

## 54 PROGAS GmbH & Co KG, Niederlassung Hamburg

Hohe-Schaaer-Strabe 6, 2107 Hamburg

PROGAS GmbH & Co KG betreibt auf der Hohen Schaar ein flussiggaslager zur Lagerung und zum Umschlag von flussiggas. Von diesem Lager aus werden flachendekend im Raum Hamburg, Niedersachsen und Schleswig-Holstein Haushalte und Gewerbetriebe mit flussiggas in Flaschen sowie durch Tankfahrzeuge versorgt.

Die Anlage unterliegt der Stofall-Verordnung und wird unter Einhaltung aller behordlichen Vorschriften entsprechend dem aktuellen Stand der Sicherheitstechnik betrieben. Ein Sicherheitsbericht ist erstellt und liegt der Behorde fur Umwelt und Energie vor.

Das Lager ist mit Gaswarnanlagen, im Bereich der Umschlagplatze mit automatischen Brandmeldeanlagen und stationaren Bereselungsanlagen, Alarmanfaltung zur Feuerwehr sowie zur Wachgesellschaft ausgerustet. Ein mit den Behörden abgestimmter Alarm- und Gefahrenabwehrplan liegt dort vor.

Durch ständige Information und Schulung der Mitarbeiter sowie regelmäßige Kontrollen der Arbeitsabläufe und der technischen Einrichtungen durch unser Fachpersonal sowie urabhingige Sachverständige wird ein hohes Maß an Sicherheit erreicht.



STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Gase / Dämpfe, z.B. flussiggas Propanbutan	extrem entzündbar, explosiv

Die Einfuhrung des Stoffes in Bezug auf die oben genannten moglichen Gefahren erfolgte gemass EG-Verordnung Nr. 1272/2008/EG (CLP-Richtlinie).

Sollte trotz aller Sicherheitsmassnahmen doch einmal ein Stofall eintreten, der unter Umstanden eine Gefahr fur die Umgebung darstellen konnte, werden unsere Alarm- und Gefahrenabwehrpläne in Kraft gesetzt. Diese sind mit den zustandigen Behörden und den ausserbetrieblichen Einsatzkrafen (Feuerwehr, Polizei, Katastrophenschutz) abgestimmt.

Bei Stofallen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmassnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Der Stofallbeauftragte in unserem Unternehmen ist Herr Beulich. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer 03342 / 30 89-13. Fur weitere Auskünfte und Informationen steht Ihnen unser Herr Grosse zur Verfügung. Telefon: 0511 / 9 79 96-14, Mobil: 0171 / 5 58 31 42, Frank.grosse@progas.de.

PROGAS GmbH & Co KG  
Hohe Schaar-Str. 6  
2107 Hamburg  
Tel.: 040 / 7 53 05-0  
www.progas.de

## 42 Reher & Ramsden Nachflg. GmbH & Co. KG

Rubberstrabe 44, 2109 Hamburg

Die Firma Reher & Ramsden Nachflg. GmbH & Co. KG betreibt in Wilhelmsburg einen Lager- und Umschlagbetrieb fur Sauren, Laugen, Feststoffe, brennbare Losungsmittel und andere flussige und feste Stoffe. Die Produkte werden per LKW und Tankwagen angeliefert, eingelagert, abgefult und mit dem eigenen Fuhrpark in LKW und Tankwagen zu unseren Kunden geliefert. In unserem, nach ISO 9001, 14001 und 50001 zertifiziertem Managementsystem sind Gefahren- und Abwehrpläne integriert. Die Anlagen unterliegen den Grundpflichten der Stofallverordnung. Die Anzeige nach 57 der Stofallverordnung liegt der Behorde vor und ein Stofallkonzept wurde erarbeitet. Die Tanks arbeiten unter atmospharischen Bedingungen und werden unter strengen Sicherheitsvorkehrungen betrieben.



STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Ruhniederschlag	giftig, gesundheitsschadlich
Gase / Dämpfe	giftig, gesundheitsschadlich, entzündbar, explosionsgefahrllich
Flussigkeiten: Aceton, 2-Propanol, Benzin, Sauren und Laugen	gesundheitsschadlich, entzündbar, umweltgefahrlchend, atzend, korrosiv

Bei Stofallen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmassnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Stofallbeauftragter ist Herr Taschendorf.

Reher & Ramsden Nachflg. GmbH & Co. KG  
Wolfgang Taschendorf, Geschafsfuhrer  
Rubberstrabe 44  
2109 Hamburg  
Telefon: 040 / 7 51 99 60  
www.reher-und-ramsden.de



## 7 Schulz Hartchrom GmbH / Schulz Metallveredelung GmbH

Marlowing 11, 22525 Hamburg

Die Schwerpunkte der Schulz HARTCHROM GmbH und der Schulz METALLVEREDELUNG GmbH liegen in der Fertigung und Bearbeitung von Hydraulikteilen inkl. Hartchrombeschichtung, sowie der automatisierten galvanischen Verzinkung. Zu den Produktionsverfahren zählt auch die galvanische Bearbeitung in Chromsäure- und in cyanidischen Bädern. Diese Arbeiten erfolgen bei atmosphärischem Druck bei erhöhten Raumtemperaturen. In allen übrigen Anlagen werden die Gefahrstoffe bei atmosphärischem Druck und Umgebungstemperaturen gelagert und gehandhabt. Die Rohwaren und Gefahrstoffe sowie die Produkte und Abfälle werden über LKW angeliefert bzw. abtransportiert. Neben diesem Umschlag findet auch eine Zwischenlagerung der Gefahrstoffe statt. Die Betriebe Schulz HARTCHROM GmbH und Schulz METALLVEREDELUNG GmbH bilden einen gemeinsamen Betriebsbereich, der in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung fällt und unter Einhaltung aller behördlichen Vorschriften entsprechend dem Stand der Sicherheitstechnik betrieben wird. Ein Konzept zur Verhinderung von Störfällen, ein Sicherheitsbericht und ein Alarm- und Gefahrenabwehrplan liegen der Behörde für Umwelt und Energie vor. Stoffe, die einen Störfall verursachen und dabei in die Nachbarschaft gelangen können, sind:

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Flüssigkeiten, z.B. Chromsäure, Schwefelsäure	giftig, gesundheitsschädlich, umweltgefährdend
Feststoffe, z.B. Chromtrioxid, Gyanide, Nickelverbindungen	giftig, gesundheitsschädlich, umweltgefährdend

Das ausgebildete Personal kann bei Stofffreisetzungen unmittelbar eingreifen und die Folgen einer Störung bis zum Eintreffen der ausgebildeten Einsatzkräfte (Berufssicherheit) begrenzen.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet. Unter der Telefonnummer 040 / 850 30 71 und E-Mail [info@schulz-hartchrom.de](mailto:info@schulz-hartchrom.de) können weitere Informationen eingeholt bzw. angefordert werden. Störfallbeauftragter ist: Herr Joachim Murr (TUV Nord Systems GmbH & Co. KG) Tel.: 040 / 8557 - 2851, Handy: 0160 / 888 - 2851, Fax: 040 / 8557-1901-0776, E-Mail: [jmurrnd@tuv-nord.de](mailto:jmurrnd@tuv-nord.de)

Schulz HARTCHROM GmbH und Schulz METALLVEREDELUNG GmbH  
Cornelia Schulz (Controlling & Marketing)  
Marlowing 11  
22525 Hamburg

## 56 Shell Deutschland Oil GmbH, Großtanklager Hamburg-Harburg

Kathwykdam 5, 2107 Hamburg

Die Shell Deutschland Oil GmbH betreibt Anlagen zur Lagerung und Umschlag von Mineralölaprodukten wie Ottokraftstoff, Diesellokraftstoff, Heizöl EL, Flugturbinenkraftstoff, sowie Rohölen. Die Produkte werden über Kesselwagen, Binnen- und Seeschiffe in die Lager tanks eingeführt und über Tankwagen, Kesselwagen, Binnen- und Seeschiffe ausgeliefert. Die Sicherheitsmaßnahmen der Shell Deutschland Oil GmbH sind in einem Alarm- und Gefahrenabwehrplan, sowie einem Sicherheitskonzept und Sicherheitsbericht festgelegt, und mit den zuständigen Behörden abgestimmt.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Flüssigkeiten, z.B. Benzin, Flugturbinenkraftstoff, Diesellokraftstoff, Heizöl	extrem entzündbar, kanzerogen/ gesundheitsschädlich, umweltgefährdend
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich

Am Standort wird eine anerkannte Werkfeuerwehr unterhalten, die bei Stofffreisetzungen und Bränden unmittelbar eingreift und die Folgen begrenzen kann. Wir verfügen daneben über folgende Einrichtungen:

- mit der Feuerwehr abgestimmte Alarm- und Gefahrenabwehrpläne
- Löschwasserdrückstation

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet. Unter der Telefonnummer 040 / 2 393 69100 können Sie bei unserer Betriebsleitung weitere Informationen über unser Tanklager einholen.

Shell Deutschland Oil GmbH  
Großtanklager Hamburg-Harburg  
Anton Reed, Terminal Manager  
Kathwykdam 5  
2107 Hamburg  
[www.shell.com](http://www.shell.com)

## 17 Shell Deutschland Oil GmbH Schmierstoffwerk Grasbrook Lubricants Centre – Werksteil Nord

Worthdamm 32, 20457 Hamburg

Die Shell Deutschland Oil GmbH, Geschäftsbereich Schmierstoffe, betreibt auf dem Grasbrook ein Werk zur Herstellung von Schmierstoffen (u.a. Motoren- und Getriebeöle), Rohstoffe und Produkte werden in Tanks gelagert. Die Verarbeitung erfolgt rein mechanisch, ausschließlich in geschlossenen Anlagen. Die Auslieferung der Produkte erfolgt überwiegend in Tankwagen und Kleingebinden. Eine Gefährdung gemäß Störfallverordnung besteht ausschließlich durch die umweltgefährdenden Eigenschaften der gelagerten Stoffe.

Der Betriebsbereich Nord unterliegt der Störfallverordnung. Der in diesem Rahmen geforderte Sicherheitsbericht wurde erstellt und den Behörden vorgelegt. In unserem Werk arbeiten wir unter strengen Sicherheitsvorkehrungen. Im Rahmen unseres integrierten Managementsystems verfügen wir über Zertifizierungen hinsichtlich Qualitätsmanagement (ISO 9001), Umweltschutzmanagement (ISO 14001) und Energie Management (ISO 50000) und sind in Bezug auf Arbeitssicherheit in 2011 als vorbildlicher Betrieb vom Hamburger Amt für Arbeitssicherheit ausgezeichnet worden.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Flüssigkeiten, z.B. Schmieröle	umweltgefährdend

Das Schmierstoffwerk Grasbrook hat umfassende Sicherheitsmaßnahmen getroffen. Allen Tanks im Betriebsbereich Nord sowie die betroffenen Produktionsanlagen besitzen flüssigkeitsdicke Aufwandraume. Der Betriebsbereich verfügt über eine automatische Brandwammanlage sowie über Löschwasserrückhalteeinrichtungen. Es existieren betriebliche Alarm- und Gefahrenabwehrpläne.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet. Der Störfallbeauftragte in unserem Unternehmen ist Herr Prüssing. Sie erreichen ihn unter der Telefonnummer 040 / 7 81 08 - 0, Betreiber nach §52a BImSchG: Sijun van Els, Werkleiter: Dr. A. Struck

**Shell Deutschland Oil GmbH**  
Dr. A. Struck, Geschäftsführer  
Geschäftsbereich Schmierstoffe  
Grasbrook Lubricants Centre  
Worthdamm 32  
20457 Hamburg  
[www.shell.com](http://www.shell.com)

## 59 Shell Global Solutions (Deutschland) GmbH

Hohe-Schar-Straße 36, 2107 Hamburg

Die Shell Global Solutions (Deutschland) GmbH betreibt ein Entwicklungslabor für Schmier- und Kraftstoffe. Dafür werden auf dem Gelände Diesel-, Ottokraftstoffe, Schmieröle, und Schmierfette formuliert und gelagert. Dazu gehören auch die Grundkomponenten dieser Produkte.

Für den technischen Betrieb des Labors und der Prüfstände werden zudem diverse technische Gase, Schweröl sowie Erdgas und Heizöl benötigt.

Die Stoffe werden mit Tankwagen bzw. in geschlossenen Gebinden geliefert und in Mischanlagen zu hochwertigen Produkten verarbeitet. In Laboratorien und auf Prüfständen werden diese auf gewünschte Eignung getestet. Zusätzlich werden einige Produkte an externe Unternehmen abgegeben, um sie dort weiter in der Anwendbarkeit zu prüfen.

Die Sicherheitsmaßnahmen der Shell Global Solutions (Deutschland) GmbH sind in einem Gefahrenabwehrplan sowie einem Sicherheitskonzept festgelegt und mit den zuständigen Behörden abgestimmt.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Flüssigkeiten, z.B. Ottokraftstoff, Diesellokraftstoff, Butan, Kraftstoffkomponenten, Heizöl, schweres Heizöl, Schmieröle	entzündbar, giftig, umweltgefährdend
Gase z.B. Ammoniak	entzündbar, giftig, gesundheitsschädlich
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich

Der Standortverbund Raffinerie Nynas, Shell Tankterminal und Entwicklungslabor unterhält eine Werkfeuerwehr, die bei Stofffreisetzungen und Bränden unmittelbar eingreift und Folgen begrenzen kann. Das Entwicklungslabor verfügt zudem über folgende Einrichtungen:

-  Feuerlöscheinrichtungen
-  Brandmeldeeinrichtungen mit automatischer Benachrichtigung der Werkfeuerwehr
-  Löschwasserrückhaltung

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

**Shell Global Solutions (Deutschland) GmbH**  
Phillip Scherzer, Standort Manager  
Hohe-Schar-Straße 36  
2107 Hamburg  
Telefon: 040 / 63 24 - 0  
[www.shell.com](http://www.shell.com)

Die Symotion GmbH ist der ausgegliederte Logistik-Teil der Fa. Symrise AG in Holzminden. Symotion betreibt in Hamburg Allenweder ein Lager für die Bevorratung von Rohstoffen und Fertigwaren für die Fa. Symrise und anderen Kunden. Die Waren von Symrise und von externen Kunden werden vereinahmt, gelagert und wieder versendet. Anwendungsgebiete der Symrise Rohstoffe und Fertigwaren finden sich in der Duft-, Kosmetik-, Aromen- und Nahrungsmittelindustrie.

Die flüssigen oder festen Rohstoffe sowie Fertigwaren werden in gefährdungsrechtlich zugelassenen Gebäuden (bis max. 18C-Größe) mit dem LKW angeliefert, zwischengelagert und wieder versendet. Eine Verarbeitung findet nicht statt.

Die Lageranlagen fallen in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung. Aufgrund der Kampagnenfahrweise und des saisonal bedingten sehr unterschiedlichen Aufkommens der verschiedensten Rohstoffe ist davon auszugehen, dass zeitweise gewässergefährdende und giftige Stoffe in größeren Mengen gelagert werden. Soweit für die Anlage Sicherheitsberichte durch die Störfallverordnung vorgeschrieben sind, wurden sie erstellt und der Behörde für Umwelt und Energie vorgelegt.

Die wesentlichen Stoffe, die an einem Störfall beteiligt sein können, sind brennbare Terpenkohlenwasserstoffe wie z. B. Orangenöle, Pinene, Minzöle etc. sowie Lösemittel wie Methanol.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Flüssigkeiten: Orangenöle, Pinene, Minzöle, Lösemittel	gesundheitsschädlich, entzündbar, gewässergefährdend, giftig

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet. Störfallbeauftragter ist Dr. J. Kochta, Telefonnummer: 05331 / 90 33 33

Symotion GmbH  
Reinhard Nowak, Geschäftsführer  
Allenweder Hauptstraße 5  
2129 Hamburg  
www.symotion.com

Als Unternehmen der tesa SE betreibt das tesa Werk Hamburg am Standort Heykenaukamp 10 folgende Anlagen:

- ☞ Herstellung von Stoffen durch chemische Umwandlungen (Polymerisationsanlagen)
- ☞ Oberflächenbehandlung von bahnförmigen Materialien (Beschichtungsanlagen)

Die Anlagen dienen der Herstellung von Klebebandern unter Einsatz von organischen Lösungsmitteln, Einsatz- und Hilfsstoffe sowie die Zwischen- und Fertigprodukte, die im Zusammenhang mit dem Betrieb der Anlagen benütigen werden, werden im Werk fachgerecht gelagert.

Das tesa Werk Hamburg fällt in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung. Die strengen Sicherheitsvorkehrungen beim Einsatz der chemischen Stoffe werden beachtet. Die Darstellung der Maßnahmen, die einen sicheren Betrieb der Anlagen gewährleisten, liegt der Behörde für Umwelt und Energie vor und wird in regelmäßigen Abständen aktualisiert. Das Umweltmanagementsystem des tesa Werkes Hamburg ist nach ISO 14001 zertifiziert.

Die Gebäude und Anlagen im tesa Werk Hamburg sind mit Brandmeldeanlagen und automatischen Löschanlagen ausgestattet. Zudem begrenzen weitere technische Einrichtungen (z. B. Störfriedschale-systeme) die Auswirkungen einer Betriebsstörung. Die Schutzmaßnahmen sind im Alarm- und Gefahrenabwehrplan aufgeführt.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Flüssigkeiten, z. B. Benzin, Alkohole, Ketone	entzündbar, gesundheitsschädlich, umweltgefährdend

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet. Für Rückfragen und Informationen stehen Ihnen folgende Personen gern zur Verfügung: HSE Thomas Coors, Telefon: 040 / 49 09-3294, Thomas.Coors@tesa.com

Wertsteiler Marco Bornhöft, Telefon: 040 / 49 09-9826, Marco.Bornhoeft@tesa.com  
tesa Werk Hamburg GmbH  
Heykenaukamp 10  
21447 Hamburg  
www.tesa.de

Die TRIMET Aluminium SE betreibt auf dem Betriebsgelände Anlagen zur Herstellung von Aluminium. Dabei wird aus in einem Elektrolyten gelöstes Aluminiumoxid mit Hilfe elektrischer Energie metallisches Aluminium gewonnen. Das flüssige Metall wird aus den Öfen abgeseugt und mittels Transportgelge zur Gießerei geliefert. Neben Elektroschalen befinden sich auf dem Werkgelände eine Anodenfabrik, Werkstätten, Verwaltungs- und Sozialgebäude. Der Betriebsbereich unterliegt den erweiterten Sicherheitsanforderungen der Störfall-Verordnung. Stoffe, die einen Störfall verursachen und dabei in die Nachbarschaft gelangen können, sind:

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Feststoff	gewässergefährdend

Gesundheitsschäden können nur bei einer längeren Exposition durch Einatmen oder Verschlucken auftreten. Eine Gefahr größerer Brände oder Explosionen besteht bei den Anlagen nicht. Die Stoffe sind nicht brennbar und liegen entweder in fester stücker Form oder schmelzflüssig vor.

Zur frühzeitigen Erkennung von Gefahren werden die Anlagen sowohl über das Prozessleitsystem als auch durch Mitarbeiter im rund um die Uhr besetzten Kontrollraum überwacht. Das Werk verfügt über eine Betriebsfeuerwehr, Brandmeldeanlagen sowie weitere sicherheitstechnische Einrichtungen (z. B. Aufangsysteme), die der Sicherheitstechnik entsprechen. Organisatorische Maßnahmen sind als Bestandteil der Managementsysteme in Form von Alarm- und Gefahrenebwehrplänen verankert.

Die Übermittlung von Informationen im Gefährtenfall ist mit den Behörden abgestimmt. Gemeinsam mit diesen wird dafür gesorgt, dass alle erforderlichen Maßnahmen getroffen werden, um Sie zu informieren und um die Auswirkungen zu begrenzen.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Die Störfallbeauftragte in unserem Unternehmen ist Frau Andrea Bollow. Sie erreichen sie unter der Telefonnummer 040 29 150-715.

**TRIMET Aluminium SE**  
Niederlassung Hamburg  
Aluminiumstraße  
21292 Hamburg  
Telefon: 040 / 29 150-000  
www.trimet.de

Die TWG Tanklager Wilhelmsburg GmbH betreibt im Hamburger Hafen auf der Wilhelmsburger Elbinsel ein Tanklager für die Lagerung und den Umschlag von Flüssigkeiten wie Erdölzeugnissen (z. B. Heizöl, Diesel) sowie Biodiesel, Pflanzenöl, Pflanzendünger und anderen Spezialprodukten (entzündliche Flüssigkeiten werden nicht getandhabt).

Die Produkte werden über Tankwagen, Kesselwagen und See-Binnenschiffe angeliefert, in den Tanks eingelagert und wieder entnommen.

Das Tanklager unterliegt der 2012/18/EU Richtlinie und ein Sicherheitsbericht liegt vor:

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Flüssigkeiten, z. B. Dieselloststoff / Heizöl, Schweröl	gesundheitsschädlich, umweltgefährdend

Zur Verhinderung von Störfällen und zur Begrenzung von Störfallauswirkungen sind alle Maßnahmen nach dem Stand der Sicherheitstechnik umgesetzt. Sollte es zu einem Stoffaustritt kommen, wird der Stoff in Aufangräumen sicher zurückgehalten.

Ein Warnsystem für die Öffentlichkeit ist nicht eingerichtet, da alle schutzbedürftigen Einrichtungen wie benachbarte Wohnbebauung in sicherer Entfernung vom Tanklager gelegen sind. Sollte es zu einem Vorfalle kommen, dessen Wirkung über diesen Abstand hinausgeht, werden die nötigen Informationen durch Feuerwehr und Polizei an die Öffentlichkeit weitergegeben.

Durch regelmäßige Kontrollgänge werden Abweichungen vom bestimmungsgemäßen Betrieb frühzeitig erkannt. Das Betriebspersonal ist befähigt bei Stoffleisetzungen und Entstehungsbränden sofort einzugreifen. Dadurch werden die möglichen Auswirkungen bis zum Eintreten externer Einsatzkräfte der Feuerwehr begrenzt.

Das Datum der letzten Vor-Ort-Besichtigung sowie weiterführende Informationen erhalten Sie auf Anfrage bei TWG Tanklager Wilhelmsburg GmbH oder auf Antrag bei der Behörde für Energie und Umwelt Hamburg.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

**TWG Tanklager Wilhelmsburg GmbH**  
Herr Lorenz v. Wedel, Geschäftsführer  
Telefon: 040 / 7 51 - 599  
www.twg-hamburg.de

Neuhöfer Damm 116, 21077 Hamburg

Die UNA-HAKRA stellt seit über 50 Jahren Futtermittel an dem Standort in Hamburg-Neuhöf im Hamburger Hafen her. Als Spezialfuttermittelhersteller konzentrieren wir uns auf die Produktion von Ferkelfuttern in Form von Aletinfuttern, Eiweißkonzentraten, Mineralfuttern sowie Spurenelementmischungen. Die Produktionsanlagen sind hochautomatisiert und arbeiten im getragenen 3-Schichtbetrieb von Sonntag- bis Freitagabend.

Insbesondere im Bereich der Mineralfutter und Spurenelementmischungen werden Spurenelemente (hauptsächlich Zinkoxid und Kupfersulfat) in höheren Konzentrationen eingesetzt. Diese Stoffe sind gemäß der CLP-Vorordnung als umweltgefährdend eingestuft (hier ist die Gefährdung von Wasserorganismen hervorzuheben).

Die im Zusammenhang mit dem Betrieb der Anlagen benötigten Einsatz- und Hilfsstoffe sowie die Zwischen- und Fertigprodukte werden im Werk fachgerecht gelagert. Aufgrund der Lage im Hamburger Hafen im hochwassergefährdeten Bereich ist das Betriebsgelände mit einer Hochwasserschutzwand ausgestattet, deren Zustand regelmäßig geprüft und ggf. entsprechende Erhaltungsmaßnahmen ergriffen werden.

Die hohen Lagermengen der umweltgefährlichen Stoffe führen zur einer Eingruppierung der Betriebsstätte in den Anwendungsbereich der Störfall-Vorordnung und den darin genannten Grundpflichten. Die Darstellung der Maßnahmen, die einen sicheren Betrieb der Anlagen gewährleisten, liegt der Behörde für Umwelt und Energie vor und wird in regelmäßigen Abständen aktualisiert.

Automatische Brandmeldeanlagen, stoff organisierte Einsatzpläne im Hochwasserfall mit regelmäßigen Übungen in Zusammenarbeit mit der HPA sowie diverse weitere sicherheitstechnische Einrichtungen helfen, die Auswirkungen einer Betriebsstörung zu begrenzen. Bestandteil der zertifizierten Managementsysteme sind entsprechende Alarm- und Gefahrenabwehrpläne.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Für Rückfragen und Informationen steht Ihnen der Störfallbeauftragte Herr Mathias Schröder unter der Telefonnummer 040 / 7 52 08 - 0 oder per E-Mail [schroeder@una-hakra.de](mailto:schroeder@una-hakra.de) gern zur Verfügung.

UNA-HAKRA Hanseatische Kraftfuttergesellschaft mbH  
Mathias Schröder, Werkleiter  
Neuhöfer Damm 116  
21077 Hamburg  
[www.una-hakra.de](http://www.una-hakra.de)

Andreas-Meyer-Straße 8, 22113 Hamburg

Die Vattenfall Wärme Hamburg GmbH betreibt am Standort Tiefstack ein kohlebetriebenes Heizkraftwerk zur Erzeugung von Fernwärme und Strom. Die im Zusammenhang mit dem Betrieb der Anlagen benötigten Einsatz- und Hilfsstoffe werden im Werk fachgerecht gelagert. Bei den gehandhabten Betriebsmitteln handelt es sich u.a. um Heizöl zur Aufheizung der Kessel und Ammoniak zur Reduzierung der bei der Verbrennung von Kohle anfallenden Stickoxide im Abgas des Heizkraftwerks.

Das Heizkraftwerk Tiefstack fällt in den Anwendungsbereich der Störfall-Vorordnung und unterliegt den Grundpflichten. Das Notfallschutzhandbuch mit dem betrieblichen Alarm- und Gefahrenabwehrplan wurde mit der Feuerwehr abgestimmt und der Behörde für Umwelt und Energie vorgelegt. In regelmäßigen Abständen erfolgt eine Aktualisierung. Das Umweltmanagementsystem der Vattenfall Wärme Hamburg ist nach ISO 14001 zertifiziert.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich
Gase / Dämpfe von druckverflüssigtem Ammoniak	entzündbar, giftig, umweltgefährdend
Flüssigkeiten, z. B. Mineralelektrolyte und andere Kraftstoffe	entzündbar, gesundheitsschädlich, umweltgefährdend

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Für Rückfragen und Informationen steht Ihnen die Immissionsschutzbeauftragte Doris Menke unter der Telefonnummer 040 / 27 18-3603 oder per E-Mail [doris.menke@vattenfall.de](mailto:doris.menke@vattenfall.de) gern zur Verfügung.

Vattenfall Wärme Hamburg GmbH  
Andreas Beyer, Leitung Umweltschutz  
Andreas-Meyer-Straße 8  
22113 Hamburg  
[www.vattenfall.de](http://www.vattenfall.de)



Die Firma Vopak Duppeg Terminal Hamburg GmbH betreibt in den Werksteilen Neuhoof und auf der Hohen Schaar ein Tanklager mit samt Umschlagsbetrieb für Mineraliöprodukte (u.A. Schweröl, Heizöl, Schmieröl), Schwefelsäure, Biodiesel und Paraffin.

Diese Produkte werden über See- und Binnenschiffe, Kessel- und Tankwagen ein- und ausgeliefert. Neben diesem Umschlag findet auch eine Zwischenlagerung der gleichen Produkte statt. Für Mineraliöprodukte existieren Verbindungsleitungen zwischen den beiden Werksteilen Neuhoof und Hohen Schaar wie auch zu den Nachbarfirmen Oltanking Deutschland GmbH und H&R Ölwerke Schindler GmbH.

Der Betrieb Vopak Duppeg Terminal Hamburg GmbH fällt in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung und wird unter strengen Sicherheitsvorkehrungen betrieben.

Ein Sicherheitsbericht und ein Alarm- und Gefahrenabwehrplan wurden erstellt. Sie liegen der Aufsichtsführenden Behörde für Umwelt und Energie vor.

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Flüssigkeiten, z. B. Schwefelsäure	oxidierend, gesundheitsschädlich
Diesellokraftstoff, Heizöl, Schweröl	entzündbar, umweltgefährdend
Brandgase mit giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	giftig, gesundheitsschädlich

Das ausgebildete Personal des ständig besetzten Betriebs kann bei Stoffeisetzungen und Kleinbränden unmittelbar eingreifen und die Folgen einer Störung bis zum Eintreffen der außerbetrieblichen Einsatzkräfte (Berufsfeuerwehr) begrenzen.

Alle auf dem Betriebsgelände installierten Feuermelder sind direkt zur Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr durchgeschaltet.

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Der Störfallbeauftragte in unserem Unternehmen ist Herr Horwege. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer 040 / 75 19 63 61.

**Vopak Duppeg Terminal Hamburg GmbH**  
 Jos Steeman, Managing Director  
 Alter Rehvedamm 2  
 2107 Hamburg  
 Telefon: 040 / 75 19 60  
 www.vopak.com

Die Firma Wilhelm Ernst GmbH betreibt in Hamburg - Allenweder eine Anlage zur Reinigung von Tankcontainern. Bestandteil dieses Betriebes an diesem Standort sind eine Reinigung und eine Reparaturwerkstatt für Tankcontainer, eine Umpumpstation für Tankcontainer, die einen Diebstahl aufweisen, und Läger für beladene sowie leere ungeteigte und geteigte Tankcontainer, sowie ein Verwaltungsgebäude und eine Diesellokraftstofftankstelle. Die Tankcontainer erreichen bzw. verlassen die Anlage über den Verkehrsträger Straße. Die gelagerten Tankcontainer können Produkte enthalten, die sehr giftig, giftig, brandfördernd oder explosionsgefährlich, die hochentzündlich, leichtentzündlich oder entzündlich oder die umweltgefährlich oder ätzend sein können.

Auf Grund der in der Anlage gehandhabten Stoffe und deren Mengen fällt die Anlage unter den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung. Die Anlage arbeitet bei atmosphärischen Bedingungen und wird unter strengen Sicherheitsvorkehrung betrieben. Ein Sicherheitsbericht sowie ein Alarm- und Gefahrenabwehrplan wurden erstellt und bei der Behörde für Umwelt und Energie hinterlegt. Stoffe, die einen Störfall verursachen und dabei in die Nachbarschaft gelangen können, sind:

STOFFE	EIGENSCHAFTEN
Brandgase (Rauch) mit möglichen giftigen Bestandteilen und Rußniederschlag	gesundheitsschädlich, mit giftigen Bestandteilen, explosionsfähig im Gemisch mit Luft
Gase/Ämörpfe, z. B. (Aerosole, Stickstoff, Ameisensäure	giftig, ätzend, gesundheitsschädlich, brennbar, explosionsgefährlich
Flüssigkeiten z. B. Lösemittel (Aceton, Isopropylalkohol, Ethanol, Trimethylbenzene)	leichtentzündlich, entzündlich, ätzend, wassergefährdend, explosionsfähig im Gemisch mit Luft

Bei Störfällen werden Sie wie auf Seite 7 beschrieben gewarnt. Als Schutzmaßnahmen sind die auf der Seite 8 genannten Verhaltensregeln geeignet.

Für Rückfragen und Informationen sehen Ihnen folgende Personen gern zur Verfügung: Störfallbeauftragter ist: Fa. UMCO GmbH, Herr Marcel Lobstedt, Tel.: 040 / 55 55 46-368, umco@umco.de.

**Wilhelm Ernst GmbH**  
 Standort Allenweder (L.-W. Ernst, Geschäftsführer)  
 Allenweder Hauptstrasse 2  
 2129 Hamburg  
 Telefon: 040 / 3 07 05 89 - 0  
 www.ernstlogistik.de



## UmweltPartnerschaft Hamburg

Als Bündnis des Senats mit der Hamburger Wirtschaft verfügt die UmweltPartnerschaft Hamburg seit dem Jahr 2003 das Ziel, nachhaltiges und ressourceneffizientes Wirtschaften zu fördern.

Hamburger UmweltPartner aus allen Branchen, vom Start-up-Unternehmen bis zum Konzern, eint das Interesse für den betrieblichen Umweltschutz. Aktive Partner des Netzwerkes leisten freiwillig mehr für den Umwelt- und Klimaschutz als das Gesetz ihnen vorschreibt. Dafür können Sie mit dem Titel UmweltPartner für sich werben und sowohl Mitarbeiter:innen und Mitarbeitern, als auch Kund:innen und Kunden ihr Umweltschutzengagement zeigen.

Das Ziel der UmweltPartnerschaft ist es, mit einem wachsenden Netzwerk einen Beitrag für den weltweiten Klimaschutz und den Umweltschutz in Hamburg zu leisten sowie in unserer Stadt die Lebensqualität zu erhalten und weiter zu verbessern.

Die UmweltPartnerschaft ebnet Unternehmen den Weg zu Effizienzsteigerung und Kostensparnis, indem sie zahlreiche Programme und Dienstleistungen rund um Ressourceneffizienz und systematischen Umweltschutz anbietet. Diese Möglichkeit nutzen bereits über 1.100 Mitglieder.

Informieren Sie sich unter der **Telefonnummer 040 1428 40-28 00**.

**[www.hamburg.de/umweltpartnerschaft](http://www.hamburg.de/umweltpartnerschaft)**

## Impressum

### Herausgeber:

ADM Hamburg Aktiengesellschaft, AFS Aviation Fuel Services GmbH, Air Liquide Industriegase GmbH & Co. KG, Aktiv Handelsgesellschaft mbH, Allhex Deutschland GmbH, Ascalia Kreislaufwirtschaft GmbH, Aurubis AG, AVG Abfall-Verwertungs-Gesellschaft mbH, Belserdorf Manufacturing Hamburg GmbH, Bode Chemie GmbH, BRENNTAG GmbH, C. Steinweg (Süd-West-Terminal) GmbH & Co. KG, Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Commentz & Co. (GmbH & Co.) CPS Gonpac Port Service GmbH, ELANTAS Europe GmbH, Wilhelm Ernst GmbH, EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH, Fimalin GmbH, GfC Gelling, Holz & Co. Handels GmbH, Glunz, G. GmbH, Green Ports (Hamburg) GmbH, H&R Ölwerte Schindler GmbH, Haltermann Carltes Deutschland GmbH, Hellmann Worldwide Logistics GmbH & Co. KG Zweigniederlassung Hamburg, NHUA Container Terminal Altenwerder GmbH, NHUA Container Terminal Burchardkai GmbH, NHUA Container Terminal Tollerort GmbH, Holborn Europa Raffinerie GmbH, Imperial Chemical Logistics GmbH, Imperial Chemical Logistics GmbH, Imperial Chemical Logistics GmbH, Kühne + Nagel (AG & Co.) KG, Linde Aktiengesellschaft, Linde Gas Produktionsgesellschaft mbH & Co. KG, Lütker Spedition GmbH & Co KG Safety Cargo Logistics, Lufthansa Technik Aktiengesellschaft, Müllverwertung GmbH (MWB), MWR Müllverwertung Rugenberger Damm GmbH & Co. KG, Nexperia Germany GmbH, NI-Logistics, Nynas GmbH & Co. KG Werk Süd, Nynas GmbH & Co. KG, Werk Nord, Oiltanking Deutschland GmbH & Co. KG, Oiltanking Tanklager Waltershof GmbH & Co. KG, PCH Packing Center Hamburg GmbH, PROGAS, Reher & Ramsden Nachfgr. GmbH & Co. KG, Schulz Metallveredelung GmbH, Schwarze & Consort GmbH, Shell Deutschland Oil GmbH, Shell Deutschland Oil GmbH, Shell Global Solutions GmbH, Symrise AG, tea Werk Hamburg GmbH, Thordsen Spedition KG (GmbH u. Co.), TRIMET ALUMINIUM SE, TWG Tanklager Wilhelmsburg GmbH, UNA-HAKRA Hanseatische Kraftfutterges. mbH, UNIKAL Lagerel- und Speditionsgesellschaft mbH, Vattenfall Wärme Hamburg GmbH, Vollers Hamburg GmbH, Vopak Dupex Terminal Hamburg GmbH, Walimann & Co. (GmbH & Co. KG).

**Online-Darstellung unter:** [www.hkz4.de/stoerfall](http://www.hkz4.de/stoerfall)

### Bearbeitung:

Handelkammer Hamburg, Frank Tiesen, in Zusammenarbeit mit dem Verband Chemischer Industrie, Landesverband Nord, Unternehmensverband Hafen Hamburg, Mineralölwirtschaftsverband, UTV Unabhängiger Tanklagerverband e.V., Behörde für Umwelt und Energie sowie Behörde für Inneres und Sport.

Kartengrundlage: mapservices Stadtkarte Hamburg 1:50.000, 2018

Herausgeber: Landesbetrieb für Geoinformation und Vermessung Hamburg  
Vertriebfähigt mit Genehmigung des LGV

### 6. vollständig neu überarbeitete Auflage

**Stand:** Dezember 2018

**Umsetzung:** eco-media kommunikation

**Druck:** Druckerei Hartung Druck + Medien GmbH